

## III

(Atti preparatorji)

## IL-KUNSILL

**POŻIZZJONI (UE) Nru 7/2015 TAL-KUNSILL FL-EWWEL QARI**

**bil-hsieb tal-adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar proċedimenti ta' insolvenza (tfassil mill-ġdid)**

**Adottata mill-Kunsill fit-12 ta' Marzu 2015**

(2015/C 141/01)

IL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trasmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Fit-12 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni adottat rapport dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 <sup>(3)</sup>. Ir-rapport ikkonkluda li r-Regolament b'mod ġenerali qed jaħdem sew imma li hemm ix-xewqa li ttittejjeb l-applikazzjoni ta' xi wħud mid-dispożizzjonijiet tiegħu sabiex tissahħah l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti transkonfinali ta' insolvenza. Billi dak ir-Regolament ġie emendat diversi drabi u għandhom isiru aktar emendi, huwa għandu jifassal mill-ġdid fl-interess taċ-ċarezza.
- (2) L-Unjoni għandha l-oġġettiv li tistabbilixxi zona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja.
- (3) Il-funzjonament xieraq tas-suq intern jehtieg li l-proċedimenti transkonfinali ta' insolvenza joperaw b'effiċjenza u b'effettività. Dan ir-Regolament jehtieg li jiġi adottat sabiex jinkiseb dak l-oġġettiv, li jaqa' taħt l-ambitu tal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili fit-tifsira tal-Artikolu 81 tat-Trattat.
- (4) L-attivitajiet tal-imprizi għandhom iżjed u iżjed effetti transkonfinali u għalhekk jiġu dejjem aktar regolati bil-liġi tal-Unjoni. L-insolvenza ta' dawn l-imprizi taffettwa wkoll il-funzjonament tajjeb tas-suq intern, u hemm il-htieġa għal att tal-Unjoni li jkun jehtieg il-koordinazzjoni tal-miżuri li għandhom jittiehdu rigward l-assi tad-debitur f'każ ta' falliment.
- (5) Biex is-suq intern jiffunzjona sew, hu neċessarju li jiġu evitati incentivi għall-partijiet biex jittrasferixxu assi jew proċedimenti ġudizzjarji minn Stat Membru għall-iehor, bil-hsieb li jiksbu pożizzjoni legali aktar favorevoli għad-detriment tal-korp ġenerali tal-kredituri (forum shopping).

<sup>(1)</sup> ĠU C 271, 19.9.2013, p. 55.

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Frar 2014 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tat-12 ta' Marzu 2015. Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 dwar proċedimenti ta' falliment [insolvenza] (ĠU L 160, 30.6.2000, p. 1).

- (6) Dan ir-Regolament għandu jinkludi dispożizzjonijiet li jirregolaw il-ġurisdizzjoni għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza u azzjonijiet li jkunu ġejjin direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u jkunu marbutin magħhom mill-qrib. Dan ir-Regolament għandu jkun fih ukoll dispożizzjonijiet rigward ir-rikonoxximent u l-infurzar tas-sentenzi mahruġa ftali proċedimenti, u dispożizzjonijiet rigward il-liġi applikabbli għall-proċedimenti ta' insolvenza. Barra minn hekk, dan ir-Regolament għandu jistipula regoli dwar il-koordinament tal-proċedimenti ta' insolvenza li jirrelataw mal-istess debitur jew ma' diversi membri tal-istess grupp ta' kumpaniji.
- (7) Falliment, proċeduri marbuta mal-istralċ ta' kumpaniji jew persuni ġuridiċi oħrajn insolventi, arrangamenti ġudizzjarji, kompożizzjonijiet u proċedimenti analogi u azzjonijiet relatati ma' proċedimenti ta' dan it-tip huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>. Dawk il-proċedimenti għandhom ikunu koperti b'dan ir-Regolament. L-interpretazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha kemm jista' jkun tevita lakuni regolatorji bejn iż-żewġ strumenti. Madankollu, is-sempliċi fatt li proċedura nazzjonali ma tkunx elenkata fl-Anness A għal dan ir-Regolament ma għandux jimplika li din hi koperta bir-Regolament (UE) Nru 1215/2012.
- (8) Sabiex jinkiseb l-għan li jittejbu l-effiċjenza u l-effettività ta' proċedimenti ta' insolvenza li għandhom effetti transkonfinali, huwa meħtieġ, u xieraq, li dispożizzjonijiet dwar il-ġurisdizzjoni, l-għarfien, u l-liġi applikabbli f'dan il-qasam għandhom ikunu miġburin f'miżura tal-Unjoni li tkun torbot u tapplika direttament fl-Istati Membri.
- (9) Dan ir-Regolament għandu japplika għall-proċedimenti ta' insolvenza li jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fih, irrispettivament minn jekk id-debitur ikunx persuna fiżika jew persuna ġuridika, negozjant jew individwu. Dawk il-proċedimenti ta' insolvenza huma elenkati b'mod eżawrjenti fl-Anness A. Fir-rigward ta' proċeduri nazzjonali li jinsabu fl-Anness A, dan ir-Regolament għandu japplika minghajr ebda eżami ulterjuri mill-qrati ta' Stat Membru iehor rigward jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament humiex issodisfati. Proċeduri nazzjonali ta' insolvenza mhux elenkati fl-Anness A ma għandhomx ikunu koperti b'dan ir-Regolament.
- (10) Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jiġi estiż għal proċedimenti li jippromwovu s-salvataġġ ta' negozji li huma ekonomikament vijabbli iżda f'diffikultà u l-intraprendituri jingħataw ċans iehor. Dan għandu, b'mod partikolari, jestendi l-iktar għal proċedimenti li jipprovdu għar-ristrutturar ta' debitur fi stadju fejn hemm biss ċans ta' insolvenza, u għal proċedimenti li jhallu lid-debitur f'kontroll shih jew parzjali tal-assi u l-affarijiet tiegħu. Dan għandu jestendi wkoll għal proċedimenti li jipprevedu rilaxx mid-dejn jew aġġustament tad-dejn fir-rigward ta' konsumaturi u persuni li jaħdmu għal rashom, pereżempju billi jitnaqqas l-ammont li jrid jithallas mid-debitur jew billi jiġi estiż il-perjodu mogħti biex jithallas id-debitur. Peress li tali proċedimenti ma jiġisrux neċessarjament il-hatra ta' prattikant fl-insolvenza, dawn għandhom ikunu koperti minn dan ir-Regolament jekk isehħu taħt il-kontroll jew is-supervizjoni ta' qorti. F'dan il-kuntest, it-terminu "kontroll" għandu jinkludi sitwazzjonijiet fejn il-qorti tintervjeni biss wara appell minn kreditur jew partijiet interessati oħrajn.
- (11) Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għal proċeduri li jagħtu sospensjoni temporanja fuq azzjonijiet ta' infurzar miġjuba minn kredituri individwali fejn tali azzjonijiet jistgħu jaffettwaw hazin in-negozjati u jxekklu l-prospetti ta' ristrutturar tan-negozju tad-debitur. Tali proċeduri ma għandhomx ikunu detrientali għall-korp generali tal-kredituri u, jekk ma jkun jista' jintlaħaq ftehim dwar pjan ta' ristrutturar, għandhom ikunu preliminari għal proċeduri oħra koperti b'dan ir-Regolament.
- (12) Dan ir-Regolament għandu japplika għal proċedimenti li biex dawn jinbdew ikunu soġġetti għall-pubblicità sabiex il-kredituri jkunu jistgħu jsiru jafu dwar il-proċedimenti u jressqu t-talbiet tagħhom, b'hekk tkun żgurata n-natura kollettiva tal-proċedimenti, u sabiex il-kredituri jingħataw l-opportunità li jisfidaw il-ġurisdizzjoni tal-qorti li tkun fethet il-proċedimenti.
- (13) Għaldaqstant, proċedimenti ta' insolvenza li jkunu kunfidenzjali għandhom jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Filwaqt li tali proċedimenti jista' jkollhom rwol importanti fxi Stati Membri, in-natura kunfidenzjali tagħhom tagħmilha impossibbli għal kreditur jew qorti li jinsabu fi Stat Membru iehor biex ikunu jafu li tali proċedimenti jkunu nfethu, u b'hekk ikun diffiċli li wiehed jipprevedi r-rikonoxximent tal-effetti tagħhom madwar l-Unjoni.
- (14) Il-proċedimenti kollettivi li huma koperti b'dan ir-Regolament għandhom jinkludu lill-kredituri kollha jew parti sinifikanti minnhom li lilhom hu dovut l-ammont kollu jew proporzjon sostanzjali tad-djun pendenti tad-debitur dment li l-pretensjonijiet ta' dawk il-kredituri li mhumiex involuti ftali proċedimenti ma jiġux affettwati. Proċedimenti li jinvolvu biss il-kredituri finanzjarji ta' debitur għandhom ikunu koperti wkoll. Il-proċedimenti li

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet civili u kummerċjali (GU L 351, 20.12.2012, p. 1).

ma jinkludux il-kredituri kollha ta' debitur għandhom ikunu proċedimenti li jkollhom l-għan li jsalvaw lid-debitur. Proċedimenti li jwasslu għal waqfien definitivi tal-attivitàjiet tad-debitur jew il-likwidazzjoni tal-assi tad-debitur għandhom jinkludu l-kredituri kollha tad-debitur. Barra minn hekk, il-fatt li xi proċedimenti ta' insolvenza għal persuni fiżiċi jeskludu kategoriji speċifiċi ta' pretensjonijiet, bħal talbiet għall-manteniment, mill-possibbiltà ta' rilaxx mid-dejn ma għandux ifisser li tali proċedimenti mhumiex kollettivi.

- (15) Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għal proċedimenti li, skont il-liġi ta' xi Stati Membri, jinfethu u jiġu żvolti għal ċertu perjodu ta' żmien fuq bażi interim jew provviżorja qabel ma qorti tohroġ ordni li tikkonferma l-kontinwazzjoni tal-proċedimenti fuq bażi non-interim. Għalkemm ittikkettati bħala "interim", il-proċedimenti għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra kollha ta' dan ir-Regolament.
- (16) Dan ir-Regolament għandu japplika għal proċedimenti li huma bbażati fuq liġijiet relatati mal-insolvenza. Madankollu, il-proċedimenti li huma bbażati fuq il-liġi ġenerali tal-kumpaniji li mhijiex imfassla esklussivament għal sitwazzjonijiet ta' insolvenza ma għandhomx jitqiesu bħala li huma bbażati fuq liġijiet relatati mal-insolvenza. Bl-istess mod, l-iskop ta' aġġustament tad-dejn ma għandux jinkludi proċedimenti speċifiċi fejn id-djun ta' persuna fiżika bi dhul baxx hafna u valur ta' assi baxx hafna jiġu kkanċellati, dment li dan it-tip ta' proċedimenti fl-ebda cirkostanza ma jipprevedu hlas lill-kredituri.
- (17) Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jiġi estiż għal proċedimenti li jinbnew minhabba sitwazzjonijiet fejn id-debitur jiffaċċja diffikultajiet mhux ta' natura finanzjarja, dment, madankollu, li tali diffikultajiet johlqu theddida reali u serja għall-kapaċità attwali jew futura tad-debitur biex iħallas id-dejn tiegħu hekk kif dan isir dovut. Il-medda ta' żmien rilevanti għad-determinazzjoni ta' tali theddida tista' tiġi estiża għal perjodu ta' diversi xhur jew saħansitra anki aktar sabiex jittiehed kont ta' kazijiet fejn id-debitur jiffaċċja diffikultajiet mhux ta' natura finanzjarja li jheddu l-istat tan-negożju tiegħu u, fil-perjodu medju, il-likwidità tiegħu. Dan jista' jkun il-każ, pereżempju, meta d-debitur ikun tilef kuntratt li huwa ta' importanza ewlenija għalih.
- (18) Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regoli dwar l-irkupru tal-ġajjnuna mill-Istat minn kumpanniji insolventi kif interpretati mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
- (19) Proċedimenti ta' insolvenza li jikkoncernaw impriżi tal-assikurazzjoni, istituzzjonijiet ta' kreditu, ditti tal-investiment u ditti oħra, istituzzjonijiet jew impriżi koperti mid-Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> u impriżi ta' investiment kollettiv għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament huma kollha soġġetti għal arranġamenti speċjali u l-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali għandhom setgħat vasti ta' intervent.
- (20) Il-proċedimenti ta' insolvenza mhux necessarjament jinvolvu l-intervent ta' awtorità ġudizzjarja. Għalhekk, it-terminu 'qorti' f'dan ir-Regolament għandu, f'ċerti dispożizzjonijiet, jingħata tifsira wiesgħa li tinkludi persuna jew korp bis-setgħa, mogħtija mid-dritt nazzjonali, li jiftaħ proċedimenti ta' insolvenza. Sabiex dan ir-Regolament japplika, il-proċedimenti (inklużi atti u formalitajiet stabbiliti fil-liġi) ma għandhomx biss jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, iżda għandhom ikunu wkoll rikonoxxuti uffiċjalment u jkollhom effett ġuridiku fl-Istat Membru fejn ikunu nfethu proċedimenti ta' insolvenza.
- (21) Il-prattikanti fl-insolvenza huma definiti f'dan ir-Regolament u elenkati fl-Anness B. Il-prattikanti fl-insolvenza li huma mahtura mingħajr l-involvement ta' korp ġudizzjarju għandhom, taht id-dritt nazzjonali, ikunu regolati b'mod adatt u awtorizzati biex jaġixxu fi proċedimenti ta' insolvenza. Il-qafas regolatorju nazzjonali għandu jipprevedi arranġamenti adegwati li jittrattaw konflitti ta' interess potenzjali.
- (22) Dan ir-Regolament jirrikonoxxi l-fatt li b'riżultat ta' liġijiet sostantivi li huma differenti hafna minn xulxin, mhux prattiku li jkunu introdotti proċedimenti ta' insolvenza b'kamp ta' applikazzjoni universali madwar l-Unjoni kollha. F'dan l-isfond, l-applikazzjoni mingħajr eċċezzjoni tal-liġi tal-Istat dwar ftuħ ta' proċedimenti ta' spiss twassal għal diffikultajiet. Dan japplika, pereżempju, għal liġijiet nazzjonali ferm differenti dwar interessi ta' sigurtà li jinsabu fl-Istati Membri. Barra minn hekk, id-drittijiet preferenzjali li jgawdu whud mill-kredituri fi proċedimenti ta' insolvenza huma, f'ċerti każi, għalkollox differenti. Fir-rieżami li jmiss ta' dan ir-Regolament, ser ikun meħtieġ li jiġu identifikati aktar miżuri sabiex jittejjbu d-drittijiet preferenzjali tal-impjegati fil-livell Ewropew. Dan ir-Regolament għandu jiehu konsiderazzjoni tal-liġijiet nazzjonali differenti f'żewġ modi differenti. Minn naħa l-waħda, għandhom jiġu magħmula regoli speċjali dwar l-applikabilità tal-liġi fil-każ ta' drittijiet partikolarment sinjifikanti u relazzjonijiet legali (eżempju drittijiet in rem u kuntratti ta' impjeg). Minn naħa l-oħra, proċedimenti nazzjonali li jkopru biss assi li jinstabu fl-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti, għandhom ukoll ikunu permissibbli flimkien mal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza b'kamp ta' applikazzjoni universali.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' April 2001 fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralċ ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (GU L 125, 5.5.2001, p. 15).

- (23) Dan ir-Regolament jawtorizza l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza li jinbdeu fl-Istat Membru fejn id-debitur ikollu iċ-ċentru prinċipali tal-interessi tiegħu. Dawk il-proċedimenti għandhom ambitu universali u huma mmirati li jkopru l-assi kollha tad-debitur. Sabiex tiġi protetta d-diversità ta' interessi, dan ir-Regolament jippermetti proċedimenti sekondarji ta' insolvenza li jinfethu sabiex jimxu flimkien mal-proċedimenti prinċipali. Proċedimenti sekondarji jistgħu jinfethu fl-Istat Membru fejn id-debitur ikollu stabbiliment. L-effetti ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza huma limitati għall-assi li jinsabu f'dak l-Istat. Regoli mandatorji ta' koordinazzjoni mal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jissodisfaw il-htieġa ta' unità fl-Unjoni.
- (24) Fejn ikunu nfethu proċedimenti prinċipali ta' insolvenza li jikkoncernaw persuna ġuridika jew kumpanija fi Stat Membri għajr dak tal-uffiċċju rreġistrat tagħhom, għandu jkun possibbli li jinfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza fl-Istat Membru tal-uffiċċju rreġistrat, dment li d-debitur qed iwettaq attività ekonomika b'mezzi umani u assi f'dak l-Istat, skont il-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
- (25) Dan ir-Regolament japplika biss għal proċedimenti rigward debitur li iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu jkun jinsab fl-Unjoni.
- (26) Ir-regoli ta' ġurisdizzjoni stipulati f'dan ir-Regolament jstabbilixxu biss ġurisdizzjoni internazzjonali, jiġifieri, huma jawtorizzaw lill-Istat Membru li l-qrati tiegħu jistgħu jibdew il-proċedimenti ta' insolvenza. Ġurisdizzjoni territorjali f'dak l-Istat Membru għandha tiġi stabbilita bil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru kkoncernat.
- (27) Qabel il-ftuh ta' proċedimenti ta' insolvenza, il-qorti kompetenti għandha teżamina fuq inizjattiva tagħha jekk iċ-ċentru tal-interessi prinċipali jew l-istabbiliment tad-debitur jinsabx effettivament fil-ġurisdizzjoni tagħha.
- (28) Meta jkun qed jiġi determinat jekk iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur jistax jiġi aċċertat minn partijiet terzi, għandha tingħata kunsiderazzjoni speċjali lill-kredituri u l-perċezzjoni tagħhom dwar fejn debitur iwettaq l-amministrazzjoni tal-interessi tiegħu. Dan jista' jirrikjedi, fl-eventwalità ta' bidla fiċ-ċentru tal-interessi prinċipali, li l-kredituri jiġu infurmati bil-post il-ġdid minn fejn id-debitur qed iwettaq l-attivitàjiet tiegħu fi żmien debitu, pereżempju billi tingħabed l-attenzjoni dwar il-bidla fl-indirizz f'korrispondenza kummerċjali, jew billi l-post il-ġdid isir magħruf pubblikament permezz ta' mezzi oħra adatti.
- (29) Dan ir-Regolament għandu jkun fih għadd ta' salvagwardji bil-ghan li jiġi evitat "forum shopping" frodulenti jew abbużiv.
- (30) Għaldaqstant, il-preżunzjonijiet li l-uffiċċju rreġistrat, il-post prinċipali tan-negozju u r-residenza abitwali huma iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandhom ikunu konfutabbli, u l-qorti rilevanti ta' Stat Membru għandha tivvaluta bir-reqqa jekk iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur jinsabx ġenwinament f'dak l-Istat Membru. Fil-każ ta' kumpanija, għandu jkun possibbli li din il-preżunzjoni tiġi kkontestata jekk l-amministrazzjoni ċentrali tal-kumpanija tkun tinsab fi Stat Membru minbarra dak li ma jkunx tal-uffiċċju rreġistrat tagħha, u fejn valutazzjoni komprensiva tal-fatturi rilevanti kollha tistabbilixxi, b'mod li jkun jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi, li iċ-ċentru attwali ta' tmexxija u superviżjoni tal-kumpanija u tat-tmexxija tal-interessi tagħha jinsab f'dak l-Istat Membru l-iehor. Fil-każ ta' individwu li ma jeżerċitax negozju indipendenti jew attività professjonali, għandu jkun possibbli li din il-preżunzjoni tiġi kkontestata pereżempju jekk il-parti l-kbira tal-assi tad-debitur tkun tinsab barra l-Istat Membru tar-residenza abitwali tad-debitur, jew jekk ikun jista' jiġi stabbilit li r-raġuni ewlenija għaċ-ċaqliq kienet li jagħmel rikors għall-proċedimenti ta' insolvenza fil-ġurisdizzjoni l-ġdida u jekk dan ir-rikors ikunx ta' ħsara materjali għall-interessi tal-kredituri li n-negozju tagħhom mad-debitur ikun seħħ qabel ir-rilokazzjoni.
- (31) Bl-istess objettiv tal-prevenzjoni ta' 'forum shopping' frodulenti jew abbużiv, il-preżunzjoni li iċ-ċentru tal-interessi prinċipali huwa fil-post tal-uffiċċju rreġistrat, il-post prinċipali tal-individwu ta' negozju jew residenza abitwali tal-individwu, ma għandhomx japplikaw meta, rispettivament, fil-każ ta' kumpanija, persuna ġuridika jew individwu li jeżerċita negozju indipendenti jew attività professjonali, id-debitur ikun irriloka l-uffiċċju rreġistrat tiegħu jew il-post prinċipali tan-negozju għal Stat Membru iehor f'perjodu ta' tliet xhur qabel it-talba biex jinfethu proċedimenti ta' insolvenza, jew, fil-każ ta' individwu li ma jeżerċitax negozju indipendenti jew attività professjonali, id-debitur ikun irriloka r-residenza abitwali tiegħu għal Stat Membru iehor f'perjodu ta' sitt xhur qabel it-talba għall-ftuh ta' proċedimenti ta' insolvenza.
- (32) Fil-każijiet kollha, fejn iċ-ċirkostanzi tal-każ jagħtu lok għal dubju rigward il-ġurisdizzjoni tal-qorti, il-qorti għandha titlob lid-debitur iressaq evidenza addizzjonali biex jappoġġa dak li qed isostni u, fejn il-liġi applikabbli għall-proċedimenti ta' insolvenza tippermetti dan, tagħti lill-kredituri tad-debitur l-opportunità li jipprezentaw il-fehmiet tagħhom dwar il-kwistjoni tal-ġurisdizzjoni.

- (33) Fil-każ li l-qorti invokata bit-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza issib li ċ-ċentru tal-interessi prinċipali ma jinsabx fit-territorju tagħha, din ma għandhiex tiftaħ proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.
- (34) Barra minn hekk, kwalunkwe kreditur tad-debitur għandu jkollu rimedju effettiv kontra d-deċiżjoni biex tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza. Il-konsegwenzi ta' kwalunkwe kontestazzjoni għad-deċiżjoni biex tiftaħ proċedimenti ta' insolvenza għandhom jiġu rregolati mid-dritt nazzjonali.
- (35) Il-qorti tal-Istat Membru fi hdan it-territorju li fih ikunu nfethu l-proċedimenti ta' insolvenza għandu jkollhom ukoll ġurisdiżżjoni għal azzjonijiet li jkunu gejjin direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li jkunu marbutin mill-qrib magħhom. Dawn l-azzjonijiet għandhom jinkludu azzjonijiet ta' nullità kontra konvenuti fi Stati Membri oħra u azzjonijiet li jikkonċernaw l-obbligi li jinjalghu matul il-proċedimenti ta' insolvenza, bħal hlas bil-quddiem għall-ispejjeż tal-proċedimenti. Min-naħa l-oħra, azzjonijiet għall-prestazzjoni tal-obbligi f'kuntratt konkluz mid-debitur qabel il-ftuħ ta' proċedimenti ma jirriżultawx direttament mill-proċedimenti. Meta tali azzjoni tkun relatata ma' azzjoni oħra bbażata fuq il-liġi ċivili u kummerċjali ġenerali, il-prattikant fl-insolvenza għandu jkun jista' jgħib iż-żewġ azzjonijiet fil-qorti tad-domicilju tal-konvenut jekk iquis li jkun iktar effiċjenti li tingieb azzjoni f'dik il-qorti. Dan jista' jkun il-każ, pereżempju, meta l-prattikant fl-insolvenza ikun jixtieq jgħaqqad azzjoni għar-responsabilità ta' direttur fuq il-bażi tal-liġi tal-insolvenza ma' azzjoni bbażata fuq il-liġi tal-kumpaniji jew il-liġi ġenerali dwar it-tort.
- (36) Il-qorti li jkollha l-ġurisdiżżjoni li tiftaħ il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandha tkun tista' tordna miżuri provviżorji u protettivi mill-waqt tat-talba tal-ftuħ tal-proċedimenti. Miżuri ta' preservazzjoni kemm qabel u kif ukoll wara l-bidu ta' proċedimenti ta' insolvenza huma importanti sabiex jiggarrantixxu l-effettività tal-proċedimenti ta' insolvenza. F'dan ir-rigward dan ir-Regolament għandu jipprovdi għal possibbiltajiet varji. Minn naħa l-waħda, il-qorti kompetenti għal proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jkun wkoll jista' jordna miżuri protettivi provviżorji li jkopru assi li jinsabu fit-territorji ta' Stati Membri oħra. Min-naħa l-oħra, prattikant fl-insolvenza mahtur temporanjament qabel il-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jkun jista', fl-Istat Membru li fih ikun jinsab stabbiliment li jappartjeni lid-debitur, japplika għal miżuri ta' preservazzjoni li jkunu possibbli permezz tal-liġi ta' dawk l-Istati Membri.
- (37) Qabel ma jinfethu l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, id-dritt li jintalab il-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza fl-Istat Membru fejn id-debitur ikollu l-istabbiliment tiegħu għandu jkun limitat għal kredituri lokali u l-awtoritajiet pubbliċi jew għal każijiet fejn il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza ma jkunux jistgħu jinfethu permezz tal-liġi tal-Istat Membru fejn id-debitur ikollu ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu. Ir-raġuni għal din ir-restrizzjoni hija illi f'dawk il-każijiet fejn proċedimenti territorjali ta' insolvenza ikunu mitluba qabel ma l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jiġu intenzjonalment limitati għal dak li hu assolutament meħtieġ.
- (38) Wara l-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, dan ir-Regolament ma jillimitax id-dritt li jintalab il-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza fi Stat Membru fejn id-debitur ikollu stabbiliment. Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jew xi persuna awtorizzata permezz tal-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru tista' titlob il-ftuħ tal-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.
- (39) Dan ir-Regolament għandu jipprevedi regoli biex tiġi determinata l-lokalizzazzjoni tal-assi tad-debitur, li għandhom japplikaw meta jiġi determinat liema assi jappartjenu għall-proċedimenti prinċipali jew sekondarji, jew f'sitwazzjonijiet li jinvolvu d-drittijiet tal-partijiet terzi in rem. B'mod partikolari, dan ir-Regolament għandu jipprovdi li privativi Ewropej b'effett unitarju, marka kummerċjali tal-Komunità jew kwalunkwe dritt simili ieħor, bħal drittijiet ta' varjetajiet ta' pjanti fil-Komunità jew disinji tal-Komunità, għandhom jiġu inkluzi biss fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.
- (40) Proċeduri sekondarji ta' insolvenza jistgħu jservu diversi skopijiet, apparti mill-protezzjoni ta' interessi lokali. Jistgħu jinjalghu każijiet fejn il-patrimonju tal-insolvenza tad-debitur ikun kompleks wisq biex jiġi amministrat bħala unità jew fejn id-differenzi fis-sistemi legali kkonċernati jkunu tant kbar illi jistgħu jinholqu diffikultajiet mill-estensjoni ta' effetti li joriġinaw mil-liġi tal-Istat tal-ftuħ ta' proċedimenti lill-Istati Membri l-oħra fejn ikunu jinstabu l-assi. Għal dik ir-raġuni, il-prattikant fl-insolvenza jista' jitlob għal ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza fil-proċeduri prinċipali ta' insolvenza fejn l-amministrazzjoni effiċjenti tal-patrimonju tal-insolvenza tkun titlob hekk.
- (41) Proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jistgħu jxekklu wkoll l-amministrazzjoni effiċjenti tal-patrimonju tal-insolvenza. Għalhekk, dan ir-Regolament jistabbilixxi żewġ sitwazzjonijiet speċifiċi li fihom il-qorti invokata b'talba biex jinfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali, għandha tkun tista' tipposponi jew tirrifjuta l-ftuħ ta' proċedimenti bħal dawn.

- (42) L-ewwel, dan ir-Regolament jaghti l-possibbiltà lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza li jaghti impenn lill-kredituri lokali sabiex huma jiġu trattati daqslikieku jkunu nfethulhom il-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza. Dak l-impenn għandu jissodisfa għadd ta' kondizzjonijiet li jinsabu f'dan ir-Regolament, b'mod partikolari, li jkun approvat b'maġġoranza kwalifikata ta' kredituri lokali. Meta jingħata tali impenn, il-qorti invokata b'talba biex tiftah proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tkun tista' tirrifjuta dik it-talba jekk hi tkun sodisfatta li dak l-impenn jipproteġi b'mod adegwat l-interessi generali tal-kredituri lokali. Meta tevalwa dawk l-interessi l-qorti għandha tiehu kont tal-fatt li l-impenn ikun ġie approvat minn maġġoranza kwalifikata ta' kredituri lokali.
- (43) Għall-finijiet li jingħata impenn lil kredituri lokali, l-assi u d-drittijiet li jinsabu fl-Istat Membru fejn id-debitur ikollu stabbiliment għandhom jiffurmaw sottokategorija tal-patrimonju tal-insolvenza, u, li fid-distribuzzjoni tagħhom jew tar-rikavat li jirriżulta mit-tisrif tagħhom, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jirrispetta d-drittijiet ta' prijorità li l-kredituri kien ikollhom kieku nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza f'dak l-Istat Membru.
- (44) Il-liġi nazzjonali għandha tkun applikabbli, kif adatt, fir-rigward tal-approvazzjoni tal-impenn. B'mod partikolari, fejn skont il-liġi nazzjonali r-regoli tal-votazzjoni sabiex jiġi adottat pjan ta' ristrutturar jehtieġu l-approvazzjoni minn qabel tal-pretensjonijiet tal-kredituri, dawk il-pretensjonijiet għandhom jiġu meqjusa bħala approvati għall-fini ta' votazzjoni fuq l-impenn. Fejn hemm proċeduri differenti għall-adozzjoni ta' pjanijiet ta' ristrutturar skont il-liġi nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-proċedura speċifika li għandha tkun rilevanti f'dan il-kuntest.
- (45) It-tieni, dan ir-Regolament għandu jipprevedi l-possibbiltà li b'mod temporanju l-qorti tissospendi l-ftuh ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, meta tkun ingħatat sospenzjoni temporanja ta' proċedimenti ta' infurzar individwali fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, sabiex tiġi ppreservata l-effiċjenza tas-sospenzjoni tal-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza. Il-qorti għandha tkun tista' tagħti s-sospenzjoni temporanja jekk hija tkun sodisfatta li hemm miżuri fis-sehħ li jipproteġu l-interess generali tal-kredituri lokali. Ftali każ, il-kredituri kollha li jistgħu jiġu affettwati mill-eżitu tan-negozjati dwar pjan ta' ristrutturar għandhom jiġu infurmati dwar in-negozjati u jithallex jippartecipaw fihom.
- (46) Sabiex jiġi żgurat il-harsien effettiv tal-interessi lokali, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza ma għandux ikun jista' jsarraf jew jerġa' jalloka, b'mod abbużiv, l-assi li jinsabu fl-Istat Membru fejn jinsab l-istabbiliment, b'mod partikolari, għall-fini li tiġi mxekkla l-possibbiltà li dawn l-interessi jkunu jistgħu effettivament jiġu ssodisfati jekk sussegwentement jinfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.
- (47) Dan ir-Regolament ma għandux jimpedixxi lill-qrati ta' Stat Membru li fih ikunu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza milli jissanzjonaw id-diretturi tad-debitur għal xi ksur ta' dmirijiethom, dment li dawk il-qrati jkollhom ġurisdizzjoni biex jindirizzaw tilwim bhal dan skont il-liġi nazzjonali tagħhom.
- (48) Proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jistgħu jikkontribwixxu għall-amministrazzjoni effiċjenti tal-patrimonju tal-insolvenza tad-debitur jew għat-tisrif effettiv tal-assi totali jekk ikun hemm kooperazzjoni proprja bejn l-atturi involuti fil-proċedimenti kurrenti kollha. Kooperazzjoni xierqa timplika illi l-prattikanti fl-insolvenza varji u l-qrati involuti jikkooperaw mill-qrib, b'mod partikolari billi jiskambjaw ammont suffiċjenti ta' informazzjoni. Sabiex jiġi assigurat ir-rwol dominanti tal-proċediment prinċipali ta' insolvenza, il-prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti bhal dawn għandu jingħata diversi possibbiltajiet għal intervent fi proċedimenti sekondarji ta' insolvenza li jkunu pendenti fl-istess żmien. B'mod partikolari, il-prattikant fl-insolvenza għandu jkun jista' jipproponi pjan ta' ristrutturar jew kompożizzjoni jew japplika għal sospenzjoni tat-tisrif tal-assi fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza. Meta jkunu qegħdin jikkooperaw, il-prattikanti fl-insolvenza u l-qrati għandhom iqisu l-aqwa Prattiki għall-kooperazzjoni f'kawżi ta' insolvenza transkonfinali, kif stabbilit fil-prinċipji u l-linji gwida għall-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni adottata minn organizzazzjonijiet Ewropej u internazzjonali attivi fil-qasam tal-liġi tal-insolvenza, u b'mod partikolari linji gwida rilevanti mhejjija mill-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Kummerċ Internazzjonali (UNCITRAL).
- (49) Bil-hsieb li tiġi ffacilitata kooperazzjoni xierqa, il-prattikanti fl-insolvenza u l-qrati għandhom ikunu jistgħu jidhlu li ftehimiet u protokolli sabiex tiġi ffacilitata l-kooperazzjoni transkonfinali ta' diversi proċedimenti ta' insolvenza fi Stati Membri differenti dwar l-istess debitor jew membri tal-istess grupp ta' kumpaniji, fejn dan ikun kompatibbli mar-regoli applikabbli għal kull wiehed mill-proċedimenti. Tali ftehimiet u protokolli jistgħu jvarjaw fil-forma, b'tali mod li jistgħu jkunu bil-miktub jew bil-fomm, u fl-ambitu, tant li jistgħu jvarjaw mill-generiku għall-ispeċifiku, u jistgħu jidhlu fis-sehħ minn partijiet differenti. Ftehimiet ġeneriċi sempliċi jistgħu jenfasizzaw il-htieġa għall-kooperazzjoni mill-qrib bejn il-partijiet, mingħajr ma jiġu indirizzati kwistjonijiet speċifiċi, waqt li ftehimiet speċifiċi aktar dettaljati jistabbilixxu qafas ta' prinċipji li jirregolaw diversi proċedimenti ta' insolvenza u jistgħu jiġu approvati mill-qrati involuti, fejn hekk ikun jitlob id-dritt nazzjonali. Dawn jistgħu jirriflettu qbil bejn il-partijiet biex jieħdu jew jibqgħu lura milli jieħdu ċerti passi jew azzjonijiet.

- (50) Bl-istess mod, il-qrati ta' Stati Membri differenti jistgħu jikkooperaw billi jikkoordinaw il-hatra ta' prattikanti fl-insolvenza. F'dak il-kuntest, huma jistgħu jaħtru prattikant uniku fl-insolvenza għal diversi proċedimenti ta' insolvenza fir-rigward tal-istess debitur jew għal membri differenti ta' grupp ta' kumpaniji, dment li dan ikun kompatibbli mar-regoli li japplikaw għal kull wiehed mill-proċedimenti, b'mod partikolari ma' kwalunkwe rekwiżiti dwar il-kwalifiki u l-liċenzjar tal-prattikant fl-insolvenza.
- (51) Dan ir-Regolament għandu jiżgura l-amministrazzjoni effiċjenti tal-proċedimenti ta' insolvenza relatati ma' kumpaniji differenti li jiffurmaw parti minn grupp ta' kumpaniji.
- (52) Fejn ikunu nfethu l-proċedimenti ta' insolvenza għal diversi kumpaniji tal-istess grupp, għandu jkun hemm kooperazzjoni tajba bejn l-atturi involuti f'dawk il-proċedimenti. Il-prattikanti fl-insolvenza varji u l-qrati involuti għalhekk għandu jkollhom obbligu simili ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni ma' xulxin bħal dawk involuti fi proċedimenti prinċipali u sekondarji ta' insolvenza relatati mal-istess debitur. Il-kooperazzjoni bejn il-prattikanti fl-insolvenza ma għandhiex tmur kontra l-interessi tal-kredituri f'kull wiehed mill-proċedimenti u li din il-kooperazzjoni għandu jkollha l-għan li ssib soluzzjoni li tisfrutta s-sinergiji fil-grupp kollu.
- (53) L-introduzzjoni ta' regoli dwar il-proċedimenti ta' insolvenza ta' gruppi ta' kumpaniji ma għandhiex tillimita l-possibbiltà li qorti tiftaħ proċedimenti ta' insolvenza għal bosta kumpaniji li jappartjenu għall-istess grupp f'għuris-dizzjoni waħda jekk il-qorti ssib li ċ-ċentru tal-interessi prinċipali ta' dawk il-kumpaniji jinsab fi Stat Membru wiehed. F'każijiet bħal dawn, il-qorti għandha tkun tista' tahtar ukoll, jekk ikun xieraq, lill-istess prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti kollha kkonċernati, dment li dan ma jkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom.
- (54) Bil-hsieb li titkompla titjeb il-koordinazzjoni tal-proċedimenti ta' insolvenza ta' membru ta' grupp ta' kumpaniji, u biex ikun hemm ristrutturar ikkoordinat tal-grupp, dan ir-Regolament għandu jintroduci regoli proċedurali dwar il-koordinazzjoni tal-proċedimenti ta' insolvenza ta' membri ta' grupp ta' kumpaniji. Tali koordinazzjoni għandha tara li tiżgura l-effiċjenza tal-koordinazzjoni, filwaqt li fl-istess hin tirrispetta l-personalità ġuridika separata ta' kull membru tal-grupp.
- (55) Prattikant fl-insolvenza mahtur fi proċedimenti ta' insolvenza li nfethu fir-rigward ta' membru ta' grupp ta' kumpaniji għandu jkun jista' jitlob il-ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-gruppi. Madankollu, fejn il-liġi applikabbli għall-insolvenza tirrikjedi dan, dak il-prattikant fl-insolvenza għandu jikseb l-awtorizzazzjoni meħtieġa qabel ma ssir tali talba. It-talba għandha tispeċifika l-elementi essenzjali tal-koordinazzjoni, b'mod partikolari deskrizzjoni tal-pjan ta' koordinazzjoni, proposta li turi min għandu jinħatar bħala koordinatur u deskrizzjoni tal-ispejjeż smati tal-koordinazzjoni.
- (56) Sabiex tiġi żgurata n-natura volontarja tal-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-gruppi, il-prattikanti fl-insolvenza involuti għandhom ikunu jistgħu joġġezzjonaw għall-partecipazzjoni fil-proċedimenti f'perjodu ta' żmien speċifiku. Sabiex il-prattikanti fl-insolvenza involuti jkun jistgħu jiehdu deċiżjoni infurmata dwar il-partecipazzjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, għandhom jiġu infurmati fi stadju bikri dwar l-elementi essenzjali tal-koordinazzjoni. Madankollu, kwalunkwe prattikant fl-insolvenza li inizjalment oġġezzjona għall-inkluzjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni għandu jkun jista' sussegwentement jitlob li jippartecipa fihom. F'tali każ, il-koordinatur għandu jiehu deċiżjoni dwar l-ammissibbiltà ta' tali talba. Il-prattikanti kollha fl-insolvenza, inkluż il-prattikant fl-insolvenza li jagħmel it-talba, għandhom jiġu infurmati dwar id-deċiżjoni tal-koordinatur u għandu jkollhom l-opportunità jikkontestaw dik id-deċiżjoni quddiem il-qorti li tkun fethet il-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.
- (57) Il-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-gruppi dejjem għandhom jippruvaw jiffacilitaw l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti ta' insolvenza tal-membri ta' grupp, u għandhom impatt ġeneralment pożittiv fuq il-kredituri. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jiżgura li l-qorti li magħha giet ipprezentata talba għal proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-gruppi tagħmel valutazzjoni ta' dawk il-kriterji qabel ma jinfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-gruppi.
- (58) Il-vantaġġi tal-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-gruppi ma għandhomx immorru lil hinn mill-ispejjeż ta' dawk il-proċedimenti. Għalhekk, huwa meħtieġ li jiġi żgurat li l-ispejjeż tal-koordinazzjoni, u s-sehem ta' dawk l-ispejjeż li kull membru ta' grupp għandu jagħmel tajjeb għalih huma adegwati, proporzjonati u raġonevoli, u għandhom jiġu determinati f'konformità mal-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu l-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-gruppi. Il-prattikanti fl-insolvenza involuti għandu jkollhom ukoll il-possibbiltà li jikkontrollaw dawk l-ispejjeż minn stadju bikri tal-proċedimenti. Fejn il-liġi nazzjonali tirrikjedi dan, il-kontroll tal-ispejjeż minn stadju bikri tal-proċedimenti jista' jinvolvi lill-prattikant fl-insolvenza li qed ifittex l-approvazzjoni ta' qorti jew ta' kumitat ta' kredituri.

- (59) Fejn il-koordinatur iqis li t-tweġġ tal-kompiti tiegħu jehtieg zieda sinifikanti fl-ispejjeż meta mqabbla mal-ispejjeż stmati inizjalment u, fi kwalunkwe każ, fejn l-ispejjeż jaqbu l-10 % tal-ispejjeż stmati, il-koordinatur għandu jiġi awtorizzat mill-qorti li fethet il-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp biex jinqabzu tali spejjeż. Qabel ma tiegħu d-deċiżjoni tagħha, il-qorti li tkun fethet il-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha tagħti l-possibbiltà lill-prattikanti fl-insolvenza partecipanti biex jinstemgħu quddiemha sabiex jikkomunikaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar l-adeqgatezza tat-talba tal-koordinatur.
- (60) Għall-membri ta' grupp ta' kumpaniji li mhumiex jippartecipaw fi proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-gruppi, dan ir-Regolament għandu jipprovdi wkoll mekkaniżmu alternattiv biex jinkiseb ristrutturar ikkoordinat tal-grupp. Prattikant fl-insolvenza mahtur fil-proċedimenti relatati ma' membru ta' grupp ta' kumpaniji għandu jkollu locus standi biex jitlob sospensjoni ta' kwalunkwe miżura relatata mat-tisrif tal-assi fil-proċedimenti miftuħin fir-rigward ta' membri oħrajn tal-gruppi mhumiex soġġetti għall-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-gruppi. Għandu jkun possibbli biss li tintalab sospensjoni jekk jiġi pprezentat pjan ta' ristrutturar għall-membri tal-grupp ikkonċernat, jekk il-pjan ikun għall-benefiċċju tal-kredituri fil-proċedimenti li fir-rigward tagħhom tintalab is-suspensjoni, u jekk tkun neċessarja sabiex jiġi żgurat li l-pjan jista' jiġi implimentat kif suppost.
- (61) Dan ir-Regolament ma għandux jipprevjeni lill-Istati Membri milli jstabilixxu regoli nazzjonali li jissupplimentaw ir-regoli dwar il-kooperazzjoni, il-komunikazzjoni u l-koordinazzjoni fir-rigward tal-insolvenza tal-membri ta' gruppi ta' kumpaniji li jinsabu f'dan ir-Regolament, dment li l-kamp ta' applikazzjoni ta' dawk ir-regoli nazzjonali jkun limitat għall-ġurisdizzjoni nazzjonali u li l-applikazzjoni tagħhom ma ddgħajjifx l-effiċjenza tar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (62) Ir-regoli dwar il-kooperazzjoni, il-komunikazzjoni u l-koordinazzjoni fil-qafas tal-insolvenza tal-membri ta' grupp ta' kumpaniji previsti f'dan ir-Regolament għandhom japplikaw biss sal-punt li l-proċedimenti relatati mal-membri differenti tal-istess grupp ta' kumpaniji jkunu nfethu f'aktar minn Stat Membru wiehed.
- (63) Kwalunkwe kreditur li għandu r-residenza abitwali, id-domicilju jew l-uffiċju tiegħu rregistra fl-Unjoni għandu jkollu d-dritt li jressaq l-pretensjonijiet tiegħu f'kull waħda mill-proċedimenti ta' insolvenza pendenti fl-Unjoni li hi marbuta mal-assi tad-debitur. Dan għandu japplika wkoll għall-awtoritajiet tat-taxxi u għall-istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali. Dan ir-Regolament ma għandux jipprevjeni lill-prattikant fl-insolvenza milli jressaq pretensjonijiet f'isem ċerti gruppi ta' kredituri, pereżempju impjegati, fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi dan. Madankollu, sabiex ikun żgurat it-ttrament ugwali tal-kredituri, it-tqassim tal-proċedimenti għandu jkun ikkoordinat. Kull kreditur għandu jkun jista' jzomm dak li jkun irċieva matul il-kors tal-proċedimenti ta' insolvenza imma għandu jkun intitolat biss li jippartecipa fid-distribuzzjoni tal-assi totali fi proċedimenti oħra jekk kredituri bl-istess drittijiet ta' pożizzjoni jkunu akkwistaw l-istess proporzjon tal-pretensjonijiet tagħhom.
- (64) Huwa essenzjali li kredituri li jkollhom ir-residenza abitwali, id-domicilju jew l-uffiċċju rregistra tagħhom fl-Unjoni jkunu infurmati bil-ftuh ta' proċedimenti ta' insolvenza relatati mal-assi tad-debitur tagħhom. Sabiex tiġi żgurata trasmissjoni malajr tal-informazzjoni lill-kredituri, ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> ma għandux japplika fejn dan ir-Regolament jirreferi għall-obbligu li jiġu infurmati l-kredituri. L-użu ta' formoli standard disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandu jiffacilita l-kompitu tal-kredituri meta jressqu pretensjonijiet fi proċedimenti miftuħa fi Stat Membru ieħor. Il-konsegwenzi ta' preżentazzjoni inkompleta tal-formoli standard għandhom ikunu kwistjoni għad-dritt nazzjonali.
- (65) Dan ir-Regolament għandu jipprovdi għall-gharfien immedjat ta' ġudizzji li jkopru l-ftuh, it-tweġġ u l-gheluq ta' proċedimenti ta' insolvenza li jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni tiegħu u fis-sentenzi mgħotija b' konnessjoni diretta ma' proċedimenti ta' insolvenza bħal dawk. Għarfien awtomatiku għandu għalhekk ifisser li l-effetti attribwiti għal proċedimenti bil-liġi tal-Istat Membru li fih ikunu ġew miftuħa l-proċedimenti, ikunu estenzi lejn l-Istati Membri l-oħra kollha. L-gharfien tas-sentenzi mogħtija mill-qrati tal-Istati Membri għandu jkun ibbażat fuq il-prinċipju ta' fiduċja reċiproka. Għal dan il-ghan, ir-raġunijiet għal nuqqas ta' għarfien għandhom jitnaqqsu għal minimu meħtieġ. Dan huwa wkoll il-bażi li fuqu għandha tiġi solvuta xi tilwima meta l-qrati ta' żewġ Stati Membri jinsistu t-tnejn fuq il-kompetenza li jifthu l-proċedimenti prinċipali tal-insolvenza. Id-deċiżjoni tal-Prim Awla li tiftaħ il-proċedimenti għandha tkun magħrufa fl-Istati Membri l-oħra mingħajr ma dawk l-Istati jkollhom il-poter li jiskrutinizaw id-deċiżjoni tal-qorti.
- (66) Dan ir-Regolament għandu jesigi, għall-materji koperti minnu, regoli uniformi dwar kunflitt ta' liġijiet, li jissostitwixxu, fil-kamp tal-applikazzjoni tagħhom, ir-regoli nazzjonali tal-liġi privata internazzjonali. Sakemm ma jingħadx mod ieħor, għandha tapplika l-liġi tal-Istat Membru tal-ftuh tal-proċedimenti (lex concursus). Din ir-regola ta' kunflitt ta' liġijiet għandha tkun valida kemm għal proċedimenti prinċipali ta' insolvenza kif ukoll għal

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali (servizz ta' dokumenti) u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1348/2000 (ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79).



proċedimenti lokali. Il-lex concursus tiddetermina l-effetti tal-proċedimenti ta' insolvenza, kemm proċedurali kif ukoll sostantivi, fuq il-persuni u relazzjonijiet legali li jikkonċernawhom. Jirregola il-kondizzjonijiet kollha għal ftuħ, it-twertieq u l-egħluq tal-proċedimenti ta' insolvenza.

- (67) L-għarfien awtomatiku ta' proċedimenti ta' insolvenza li għalihom normalment tapplika l-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti jista' jfikkol ir-regoli li skonthomjitwettqu t-transazzjonijiet fl-Istati Membri l-oħra. Sabiex jitharsu l-aspettattivi legittimi u iċ-ċertezza ta' transazzjonijiet fi Stati Membri apparti minn dak ta' fejn ikunu nfethu l-proċedimenti, għandha ssir dispożizzjoni għal numru ta' eċċezzjonijiet għar-regola generali.
- (68) Hemm hteġa partikolari għal referenza speċjali li tmur lil hinn mil-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti fil-każ tad-drittijiet in rem ladarba tali drittijiet huma ta' importanza konsiderevoli għal-ghoti ta' kreditu. Il-baži, il-validità u l-firxa tad-drittijiet in rem għandu għalhekk normalment jiġi determinat bi qbil mal-lex situs u ma għandux ikun effettwat bil-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza. Il-propjetarju ta' dritt in rem għandu għalhekk ikun jista' jkompli jinsisti bid-dritt tiegħu ta' segregazzjoni jew ta' ftehim separat għal garanzija kollaterali. Meta l-assi huma suġġetti għad-drittijiet in rem taht il-lex situs fi Stat Membru wiehed iżda l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jitwettqu fi Stat Membru ieħor, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jkun jista' jitlob il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza fil-ġurisdizzjoni fejn joriġinaw id-drittijiet in rem jekk id-debitur ikollu stabbiliment hemmhekk. Jekk proċedimenti sekondarji ta' insolvenza ma jinfethux, kwalunkwe dhul żejjed mill-bejgħ ta' assi koperti bid-drittijiet in rem għandu jithallas lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.
- (69) Dan ir-Regolament jistipula bosta dispożizzjonijiet għal qorti sabiex tordna proċedimenti ta' sospensjoni ta' ftuħ jew proċedimenti ta' sospensjoni tal-infurzar. Kwalunkwe sospensjoni ta' dan it-tip ma għandhiex taffettwa d-drittijiet in rem tal-kredituri jew ta' partijiet terzi.
- (70) Jekk ma tkunx permissibbli tpaċija ta' pretensjonijiet skont il-liġi tal-Istat tal-ftuħ ta' proċedimenti, il-kreditur għandu b'dana kollu jkun intitolat għal tpaċija jekk dan ikun possibbli skont il-liġi applikabbli għat-talba tal-insolvenza tad-debitur. B' dan il-mod, it-tpaċija takkwista funzjoni ta' tip ta' garanzija bbażata fuq id-dispożizzjonijiet legali li fuqhom ikun jista' joqgħod il-kreditur ikkonċernat meta titressaq it-talba.
- (71) Teżisti wkoll il-hteġa għal protezzjoni speċjali fil-każ ta' sistema ta' pagamenti u swieq finanzjarji, pereżempju, fir-rigward ta' ftehimiet ta' għeluq ta' pożizzjoni u ta' ftehimiet ta' kumpens li jinstabu f'sistemi bħal dawn kif ukoll għall-bejgħ ta' kambjali u għall-garanziji li hemm dispożizzjoni dwarhom fi transazzjonijiet bħal dawn kif jiġu rregolati b' mod partikolari bid-Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>. Għal transazzjonijiet bħal dawn, l-unika liġi li hija rilevanti għandha għalhekk tkun dik applikabbli għas-sistema jew is-suq ikkonċernat. Dik il-liġi hija intenzjonata li tneħhi l-possibbiltà ta' mekkaniżmi għal pagament u twettiq ta' transazzjonijiet, u li hemm dispożizzjoni dwarhom bis-sistemi ta' pagament u kumpens b'bilanċ jew bis-swieq finanzjarjament rregolati tal-Istati Membri li jiġu mibdula fil-każ ta' insolvenza ta' sieheb fin-negozju. Id-Direttiva 98/26/KE fiha dispożizzjonijiet speċjali li għandhom jiehdu preċedenza fuq ir-regoli generali stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (72) Sabiex ikunu protetti l-impjegati u l-impjegji, l-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq il-kontinwazzjoni jew it-terminazzjoni ta' impjeg u fuq id-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tal-partijiet kollha f'dan l-impjeg għandhom jiġu determinati bil-liġi applikabbli għall-ftehim ta' impjeg rilevanti skont ir-regoli generali dwar il-kunflitt fil-liġijiet. Barra minn hekk, f'każijiet fejn it-terminazzjoni ta' kuntratti ta' impjeg teħtieġ l-approvazzjoni minn qorti jew awtorità amministrattiva, l-Istat Membru li fih jinsab stabbiliment tad-debitur għandu jzomm il-ġurisdizzjoni li jagħti tali approvazzjoni anki jekk ma jkun infetħ l-ebda proċediment ta' insolvenza f'dak l-Istat Membru. Kwalunkwe kwistjoni oħra tal-liġi dwar l-insolvenza, bħal jekk il-pretensjonijiet tal-impjegati humiex protetti minn drittijiet preferenzjali u x'tip ta' status tali drittijiet preferenzjali jista' jkollhom, għandhom jiġu determinati mil-liġi tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu l-proċedimenti ta' insolvenza (prinċipali jew sekondarji) hlief f'każijiet fejn impriza, sabiex tevita proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, tkun ingħatat skont dan ir-Regolament.
- (73) Il-liġi applikabbli għall-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kwalunkwe kawża pendenti jew proċedimenti arbitrali pendenti li jikkonċernaw assi jew dritt li jiffirma parti mill-patrimonju tal-insolvenza tad-debitur għandha tkun il-liġi tal-Istat Membru fejn il-kawża tkun pendenti jew fejn hemm is-sede tal-arbitraġġ. Madankollu, din ir-regola ma għandhiex taffettwa r-regoli nazzjonali dwar ir-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi ta' arbitraġġ.
- (74) Sabiex jitqiesu r-regoli proċedurali speċifiċi tas-sistemi tal-qrati f'ċerti Stati Membri, għandha tkun provduta flessibbiltà fir-rigward ta' ċerti regoli f'dan ir-Regolament. Għaldaqstant, ir-referenzi f'dan ir-Regolament għall-avviż li jingħata minn korp ġudizzjarju ta' Stat Membru għandu jinkludu, fejn ir-regoli proċedurali ta' Stat Membru hekk jeħtieġu, ordni minn dak il-korp ġudizzjarju li jmexxi l-avviż li għandu jingħata.

<sup>(1)</sup> Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 1998 dwar finalità ta' settlement fis-sistemi ta' settlement ta' pagamenti u titoli (ĠU L 166, 11.6.1998, p. 45).

- (75) Għal raġunijiet ta' negozju, il-kontenut ewlieni tad-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti għandu jiġi ppubblikat, fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza, fi Stat Membru għajr dak li l-qorti tkun tat is-sentenza. Jekk hemm stabbiliment fl-Istat Membru kkonċernat, tali pubblikazzjoni għandha tkun obbligatorja. B' dana kollu, fl-ebda każ, ma għandha l-pubblikazzjoni tkun kondizzjoni bil-quddiem ta' għarfien ta' proċedimenti barranin.
- (76) Sabiex tittejjeb l-għoti tal-informazzjoni lill-kredituri u l-qrati rilevanti u biex jipprevjenu l-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza paralleli, l-Istati Membri għandhom ikunu meħtieġa jippubblikaw l-informazzjoni rilevanti f'kawżi ta' insolvenza transkonfinali f'registru elettroniku aċċessibbli mill-pubbliku. Biex jiġi ffaċilitat l-aċċess għal dik l-informazzjoni għall-kredituri u l-qrati domiciljati jew li jinsabu fi Stati Membri oħra, dan ir-Regolament għandu jipprevedi l-interkonnessjoni ta' tali registri ta' insolvenza permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika. L-Istati Membri għandhom ikunu liberi li jippubblikaw informazzjoni rilevanti f'diversi registri u għandu jkun possibbli li jiġu interkonnessi flimkien aktar minn registru wiehed għal kull Stat Membru.
- (77) Dan ir-Regolament għandu jiddetermina l-ammont minimu ta' informazzjoni li għandu jiġi ppubblikat fir-registri ta' insolvenza. L-Istati Membri ma għandhomx jiġu prekluzi milli jinkludu informazzjoni addizzjonali. Meta d-debitur ikun individwu, ir-registri ta' insolvenza għandhom ikollhom jindikaw numru ta' registrazzjoni biss li qed jeżerċita negozju indipendenti jew attività professjonali, jekk id-debitur ikun qed jeżerċita negozju indipendenti jew attività professjonali. Dak in-numru ta' registrazzjoni għandu jinftehem bħala n-numru tar-registrazzjoni uniku tan-negozju indipendenti tad-debitur jew l-attività professjonali tiegħu ippubblikat fir-registru tal-kummerċ, jekk ikun hemm.
- (78) Informazzjoni dwar ċerti aspetti tal-proċedimenti ta' insolvenza hija essenzjali għall-kredituri, bħal limiti taż-żmien għat-tressiq tal-pretensjonijiet jew biex jiġu kkontestati d-deċiżjonijiet. Madankollu, dan ir-Regolament ma għandux jimponi fuq l-Istati Membri biex jikkalkulaw dawk il-limiti ta' żmien fuq bażi każ b'każ. L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jissodisfaw l-obbligi tagħhom billi jżidu l-holoq attivi għall-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika fejn tingħata l-informazzjoni awtoispjegattiva fuq il-kriterji għall-kalkoli ta' dawk il-limiti ta' żmien.
- (79) Sabiex tingħata biżżejjed protezzjoni għal informazzjoni relatata ma' individwi li ma jeżerċitawx negozju indipendenti jew attività professjonali, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jaċċessaw dik l-informazzjoni soġġetta għal kriterji ta' tiftix supplimentari bħan-numru ta' identifikazzjoni personali tad-debitur, l-indirizz, id-data tat-twelid jew id-distrett tal-qorti kompetenti jew biex jagħmlu l-aċċess possibbli biss fuq talba lil awtorità kompetenti jew meta ssir verifika ta' interess legittimu.
- (80) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu ma jinkludux, fir-registri tagħhom tal-insolvenza, informazzjoni dwar individwi li ma jeżerċitawx negozju indipendenti jew attività professjonali. F'każijiet bħal dawn, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni rilevanti tingħata lill-kredituri permezz ta' avviz individwali u li l-pretensjonijiet tal-kredituri li ma jirċevux l-informazzjoni ma jiġux affettwati mill-proċedimenti.
- (81) Jista' jkun il-każ li uhud mill-persuni kkonċernati ma jkunux konxji mill-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza u jaġixxu in bona fede b'tali mod li jkun hemm kunflitt maċ-ċirkostanzi l-ġodda. Sabiex jiġiharsu persuni li, ma jkunux konxji li jkunu nfethu l-proċedimenti barranin, u jagħmlu pagament lid-debitur minflok lill-prattikant fl-insolvenza barrani, għandu jkun hemm dispożizzjoni li pagament bħal dan għandu jkollu l-effett li jneħhi l-piż tad-dejn.
- (82) Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu konferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.
- (83) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-principji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, dan ir-Regolament jara li jippromwovi l-applikazzjoni tal-Artikoli 8, 17 u 47 li jikkonċernaw, rispettivament, il-harsien tad-data personali, id-dritt tal-proprietà u d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust.
- (84) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> japplikaw għall-ipproċessar ta' data personali fil-qafas ta' dan ir-Regolament.

(1) Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-principji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

(2) Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

(3) Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

- (85) Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.
- (86) Minhabba li l-ghanijiet t ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, iżda jistgħu, permezz ta' raġuni li jinholoq qafas legali għall-amministrazzjoni xierqa ta' proċedimenti ta' insolvenza transkonfinali, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jinkisbu dawk l-ghanijiet.
- (87) F'konformità mal-Artikolu 3 u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward taż-żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, annessa mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit u l-Irlanda nnotifikaw ix-xewqa tagħhom li jieħdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (88) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u la hi marbuta bih u lanqas mhi soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu,
- (89) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data ġie kkonsultat u ta l-opinjoni tiegħu fis-27 ta' Marzu 2013 <sup>(2)</sup>,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### KAPITOLU I

### DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

#### Artikolu 1

#### Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-proċedimenti kollettivi pubbliċi, inklużi proċedimenti interim, li huma bbażati fuq liġijiet relatati mal-insolvenza u fejn, għall-fini ta' salvataġġ, aġġustament tad-dejn, riorganizzazzjoni jew likwidazzjoni,

- (a) debitur ikun totalment jew parzjalment ipprivat mill-assi tiegħu u jinhatar prattikant fl-insolvenza;
- (b) l-assi u l-affarijiet ta' debitur ikunu suġġetti għall-kontroll jew is-sorveljanza ta' qorti; jew
- (c) sospensjoni temporanja ta' proċedimenti ta' infurzar individwali tinghata minn qorti jew bl-applikazzjoni tal-liġi sabiex ikunu jistgħu jsiru n-negożjati bejn id-debitur u l-kredituri tiegħu, dment li l-proċedimenti li fihom tinghata s-sospensjoni jipprevedu miżuri adatti għall-protezzjoni tal-korp ġenerali ta' kredituri u, fejn ma jintlahaq l-ebda qbil, huma preliminari għal wiehed mill-proċedimenti msemmija fil-punt (a) jew (b).

Fejn il-proċedimenti msemmijin f'dan il-paragrafu jistgħu jitniedu f'sitwazzjonijiet fejn hemm biss probabbiltà ta' insolvenza, l-ghan tagħhom għandu jkun li tiġi evitata l-insolvenza tad-debitur jew il-waqfien tal-attivitajiet ta' negozju tad-debitur.

Il-proċedimenti msemmija f'dan il-paragrafu huma elenkati fl-Anness A.

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1 li jikkonċernaw:

- (a) impriži tal-assigurazzjoni;
- (b) istituzzjonijiet ta' kreditu;
- (c) kumpaniji ta' investiment u kumpaniji oħrajn, istituzzjonijiet u impriži sa fejn huma koperti mid-Direttiva 2001/24/KE; jew
- (d) impriži ta' investiment kollettiv.

<sup>(1)</sup> Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 1971 li jstabbilixxi r-regoli applikabbli għal perjodi, dati u limiti ta' żmien (ĠU L 124, 8.6.1971, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU C 358, 7.12.2013, p. 15.

## Artikolu 2

**Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "proċedimenti kollettivi" tfisser proċedimenti li jinkludu t-total ta' jew parti sinifikanti mill-kredituri tad-debitur, dment li, fil-każ tal-aħhar, il-proċedimenti ma jaffettwawx il-pretensjonijiet ta' kredituri li mhumiex involuti fihom;
- (2) "impriżi għal investiment kollettiv" tfisser impriżi għal investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) kif definit mid-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u fondi ta' investiment alternattiv (AIF) kif definiti mid-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>;
- (3) "debitur fil-pussess" tfisser debitur li fil-konfront tiegħu jinfethu proċedimenti ta' insolvenza li mhux neċessarjament jinvolvu l-hatra ta' prattikant fl-insolvenza jew it-trasferiment shiħ tad-drittijiet u d-dmirijiet ta' ġestjoni tal-assi tad-debitur lil prattikant fl-insolvenza u fejn, allura, id-debitur jibqa' totalment jew mill-inqas parzjalment fil-kontroll tal-assi u l-affarijiet tiegħu;
- (4) "proċedimenti ta' insolvenza" tfisser il-proċedimenti elenkati fl-Anness A;
- (5) "prattikant fl-insolvenza" tfisser kwalunkwe persuna jew korp li l-funzjoni tiegħu, inkluż fuq bażi interim, li
  - (i) li tivverifika u jammetti l-pretensjonijiet ipprezentati fi proċedimenti ta' insolvenza;
  - (ii) tirrappreżenta l-interess kollettiv tal-kredituri;
  - (iii) tamministra, kemm għalkollox jew parzjalment, l-assi li ġew ipprivati lid-debitur;
  - (iv) tillikwida l-assi msemmija fi (iii); jew
  - (v) tissorvelja l-amministrazzjoni tal-affarijiet tad-debitur.Il-persuni u korpi msemmija fl-ewwel subparagrafu huma mniżżla fl-Anness B;
- (6) "qorti" tfisser
  - (i) fil-punti (b) u (c) tal-Artikolu 1(1), l-Artikolu 4(2), l-Artikoli 5 u 6, 21(3), il-punt (j) tal-Artikolu 24(2), l-Artikoli 36 u 39, u l-Artikoli 61 sa 77, il-korp ġudizzjarju ta' Stat Membru;
  - (ii) fl-Artikoli l-oħra kollha, il-korp ġudizzjarju jew kwalunkwe korp kompetenti ieħor ta' Stat Membru li għandu s-setgħa jiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jjehu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti;
- (7) "sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza" tinkludi
  - (i) id-deċiżjoni ta' kull qorti li tiftaħ proċedimenti ta' insolvenza jew li tikkonferma l-ftuħ ta' proċedimenti ta' dan it-tip; u
  - (ii) id-deċiżjoni ta' qorti li tahtar prattikant fl-insolvenza;
- (8) "iż-żmien tal-ftuħ ta' proċedimenti" tfisser iż-żmien meta s-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza ssir effettiva, irrispettivament jekk is-sentenza hijiex finali jew le;
- (9) "l-Istat Membru li fih ikunu jinstabu l-assi" tfisser, fil-każ ta':
  - (i) ishma rreġistrati f'kumpaniji, minbarra dawk imsemmija fil-punt (ii), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-kumpanija li harġet l-ishma għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha;
  - (ii) strumenti finanzjarji, li s-sjieda tagħhom tirriżulta minn entrati f'reġistru jew kont miżmum minn intermedjarju jew minn xi hadd fismu ("titoli f'forma miktuba"), l-Istat Membru fejn jinżamm ir-reġistru jew il-kont fejn hemm l-entrati;
  - (iii) flus kontanti miżmuma f'istituzzjoni ta' kreditu, l-Istat Membru indikat fil-kont IBAN, jew, għal flus kontanti miżmuma f'kontijiet ma' istituzzjonijiet ta' kreditu li ma għandhomx IBAN, l-Istat Membru fejn l-istituzzjoni ta' kreditu li għandha l-kont għandha l-amministrazzjoni ċentrali tagħha jew, fejn huwa miżmum il-kont ma' fergħa, aġenzija jew stabbiliment ieħor, l-Istat Membru fejn tinsab il-fergħa, l-aġenzija jew stabbiliment ieħor;

<sup>(1)</sup> Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU L 302, 17.11.2009, p. 32).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 8 ta' Ġunju 2011 dwar Maniġers ta' Fondi ta' Investiment Alternattivi u li temenda d-Direttivi 2003/41/KE u 2009/65/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1060/2009 u (UE) Nru 1095/2010 (ĠU L 174, 1.7.2011, p. 1).

- (iv) proprjetà u drittijiet għall-proprjetà ta' intitolament jew intitolament li jiddahhal f'registru pubbliku għajr dawk imsemmija fil-punt (i), l-Istat Membru li r-registru jkun jinżamm taht l-awtorità tiegħu;
- (v) privati Ewropej, l-Istat Membru li tingħatalu l-privattiva Ewropea;
- (vi) id-dritt tal-awtur u drittijiet relatati, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu s-sid ta' tali drittijiet għandu r-residenza abitwali jew l-uffiċċju rreġistrat tiegħu;
- (vii) proprjetà tangibbli, għajr dik imsemmija fil-punti (i) sa (iv), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tinstab il-proprjetà;
- (viii) pretensjonijiet kontra partijiet terzi hlief dawk relatati ma' assi msemmija fil-punt (iii), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-parti terza meħtieġa li tissodisfa l-pretensjonijiet ikollu ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu, kif iddeterminat skont l-Artikolu 3(1);
- (10) "stabiliment" tfisser kull post ta' operazzjoni fejn debitur iwettaq jew ikun wettaq fi tliet xhur qabel it-talba għall-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza attività ekonomika mhux transitorja b'mezzi umani jew b'assi;
- (11) "kredituri lokali" tfisser kredituri li l-pretensjonijiet tagħhom kontra debitur ikunu ġew mill-operat jew f'konnessjoni mal-operat ta' stabiliment li jinsab fi Stat Membru li mhux dak fejn id-debitur għandu ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu;
- (12) "kreditur barrani" tfisser kreditur li għandu r-residenza abitwali, domicilju jew uffiċċju rreġistrat fi Stat Membru li mhuwiex dak fejn fih infetħu l-proċedimenti, inklużi l-awtoritajiet tat-taxxa u l-awtoritajiet tas-sigurtà soċjali tal-Istati Membri;
- (13) "grupp ta' kumpanniji" tfisser impriża prinċipali u l-impriži sussidjarji kollha tagħha;
- (14) "impriża prinċipali" tfisser impriża li tikkontrolla, jew direttament jew indirettament, impriża sussidjarja wahda jew aktar u tinkludi impriża li thejji rapporti finanzjarji konsolidati f'konformità mad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> għandha titqies impriża prinċipali.

### Artikolu 3

#### Ġurisdizzjoni internazzjonali

1. Il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinsab iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur għandu jkollhom il-ġurisdizzjoni biex jifthu l-proċedimenti tal-insolvenza ("il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza"). Iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandu jkun il-post fejn id-debitur iwettaq l-amministrazzjoni tal-interessi tiegħu fuq bażi regolari u li jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi.

Fil-każ ta' kumpannija jew persuna ġuridika, il-preżunzjoni tkun li l-post tal-uffiċċju rreġistrat ikun iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu fin-nuqqas ta' prova kuntrarja. Dik il-preżunzjoni għandha tapplika biss jekk l-uffiċċju rreġistrat ma jkunx iċċaqlaq għal Stat Membru iehor fi żmien perjodu ta' tliet xhur qabel it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza.

Fil-każ ta' individwu li qed jeżerċita attività ta' negozju jew professjoni indipendenti, iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandu jkun preżunt li hu l-post prinċipali tan-negozju ta' dak l-individwu fin-nuqqas ta' prova kuntrarja. Dik il-preżunzjoni għandha tapplika biss jekk il-post prinċipali tan-negozju ta' dak l-individwu ma jkunx iċċaqlaq għal Stat Membru iehor fi żmien perjodu ta' 3 xhur qabel it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza.

Fil-każ ta' kwalunkwe individwu iehor, iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandu jkun preżunt li hu l-post tar-residenza abitwali tal-individwu fin-nuqqas ta' prova kuntrarja. Din il-preżunzjoni għandha tapplika biss jekk ir-residenza abitwali ma tkunx iċċaqilqet għal Stat Membru iehor fi żmien perjodu ta' sitt xhur qabel it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza.

2. Meta ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad- debitur ikun jinstab fit-territorju ta' Stat Membru, il-qrati ta' Stat Membru iehor għandhom ikollhom il-ġurisdizzjoni li jifthu proċedimenti ta' insolvenza kontra dak id-debitur fil-każ biss li dak ikollu stabiliment fit-territorju ta' dak l-Istat Membru l-iehor. L-effetti ta' dawk il-proċedimenti għandhom ikunu ristretti għall-assi tad-debitur li jkunu jinstabu fit-territorju tal-Istat Membru l-iehor.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriži, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (GU L 182, 29.6.2013, p. 19).

3. Meta proċedimenti ta' insolvenza jkunu nfethu skont il-paragrafu 1, kull proċediment miftuh sussegwentement skont il-paragrafu 2 ikun proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.
4. Il-proċedimenti territorjali ta' insolvenza msemija fil-paragrafu 2 jistgħu jinfethu biss qabel il-ftuh tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza skont il-paragrafu 1 meta:
  - (a) l-proċedimenti ta' insolvenza skont il-paragrafu 1 ma jistgħux jinfethu minhabba l-kondizzjonijiet stabbiliti bil-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinstab iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur; jew
  - (b) l-ftuh ta' proċedimenti territorjali ta' insolvenza huma mitluba minn:
    - (i) kreditur li l-pretensjoni tiegħu tirriżulta minn operazzjoni jew b'rabta magħha, ta' stabbiliment li jnsab fit-territorju tal-Istat Membru fejn huwa mitlub il-ftuh tal-proċedimenti territorjali; jew
    - (ii) awtorità pubblika li, skont il-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jnsab l-istabbiliment, għandha d-dritt li titlob il-ftuh tal-proċedimenti ta' insolvenza.

Meta jinfethu l-proċedimenti ta' insolvenza prinċipali, il-proċedimenti territorjali ta' insolvenza għandhom isiru proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

#### Artikolu 4

### Eżami tal-ġurisdizzjoni

1. Qorti li tiġi invokata bit-talba għall-ftuh ta' proċedimenti ta' insolvenza għandha teżamina ex officio jekk għandhiex ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3. Is-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza għandha tispeċifika r-raġunijiet fuq xiex tkun ibbażata l-ġurisdizzjoni tal-qorti, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurisdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).
2. Minkejja l-paragrafu 1, meta jinfethu proċedimenti ta' insolvenza f'konformità mal-liġi nazzjonali mingħajr deċiżjoni mill-qorti, l-Istati Membri jistgħu jinkarigaw il-prattikant fl-insolvenza mahtur f'tali proċedimenti biex jeżamina jekk l-Istat Membru li fih tinsab pendenti talba għall-ftuh ta' proċedimenti għandux il-ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3. Fejn dan ikun il-każ, il-prattikant fl-insolvenza għandu jispeċifika fid-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti r-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata l-ġurisdizzjoni, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurisdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).

#### Artikolu 5

### Stharriġ ġudizzjarju tad-deċiżjoni li tiftaħ proċedimenti prinċipali ta' insolvenza

1. Id-debitur jew kwalunkwe kreditur jista' jikkontesta quddiem qorti id-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għal raġunijiet ta' ġurisdizzjoni internazzjonali.
2. Id-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza tista' tiġi kkontestata minn partijiet ohra barra dawk imsemija fil-paragrafu 1, jew għal raġunijiet ohra minbarra n-nuqqas ta' ġurisdizzjoni internazzjonali, fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi dan.

#### Artikolu 6

### Ġurisdizzjoni għal azzjoni li tirriżulta direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li tkun marbuta mill-qrib magħhom

1. Il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkunu nfethu proċedimenti ta' insolvenza f'konformità mal-Artikolu 3 ikollhom ġurisdizzjoni għal kull azzjoni li tirriżulta direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li tkun marbuta magħhom, bħal azzjonijiet ta' nullità.
2. Meta azzjoni msemija fil-paragrafu 1 tkun relatata ma' azzjoni fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali kontra l-istess konvenut, il-prattikant fl-insolvenza jista' jressaq iż-żewġ azzjonijiet quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jnsab domiciljat il-konvenut, jew, fejn l-azzjoni tkun kontra diversi konvenuti, quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu kwalunkwe wiehed minnhom ikun domiciljat, dment li dawk il-qrati jkollhom ġurisdizzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika għad-debitur fil-pussess, dment li d-dritt nazzjonali jippermetti lid-debitur fil-pussess, skont id-dritt nazzjonali jagħmel rikors fisem il-patrimonju tal-insolvenza.

3. Għall-fini tal-paragrafu 2, azzjonijiet jitqiesu li jkunu relatati meta jkunu konnessi hekk mill-qrib illi jkun aktar konvenjenti illi jinstemgħu u jiġu determinati flimkien sabiex ikun evitat ir-riskju ta' sentenzi irrikonċiljabbli li jirriżultaw minn proċedimenti separati.

#### Artikolu 7

##### **Ligi applikabbli**

1. Hlief fejn ipprovdut b' mod ieħor f'dan ir-Regolament, il-ligi applikabbli għal proċedimenti ta' insolvenza u l-effetti tagħhom għandha tkun dik tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tinftaħ tali proċedura, (l-"Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti").

2. Il-ligi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti għandha tiddetermina l-kondizzjonijiet tal-ftuħ ta' dawk il-proċedimenti, il-manjiera tagħhom u l-għeluq tagħhom. Għandha tiddetermina b' mod partikolari:

- (a) id-debituri li kontrihom jistgħu jinġiebu l-proċedimenti ta' insolvenza abbażi tal-kapaċità tagħhom;
- (b) l-assi li jiffurmaw parti mill-patrimonju tal-insolvenza u t-trattament tal-assi akkwistati minn jew li jmissu lid-debitur wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza;
- (c) il-poteri rispettivi tad-debitur u tal-prattikant fl-insolvenza;
- (d) il-kondizzjonijiet li bihom tista' tiġi invokata t-tpaċija;
- (e) l-effetti tal-proċedimenti ta' insolvenza fuq kuntratti kurrenti li minnhom id-debitur jagħmel parti;
- (f) l-effetti tal-proċedimenti ta' insolvenza fuq il-proċedimenti miġjuba minn kredituri individwali, bl-eċċezzjoni ta' kawżi pendenti;
- (g) il-pretensjonijiet li jkunu ġew ipprezentati kontra l-patrimonju tal-insolvenza tad-debitur u t-trattament tat-talbiet li joriġinaw wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza;
- (h) ir-regoli li jirregolaw il-prezentazzjoni, il-verifika u l-ammissjoni tal-pretensjoni;
- (i) ir-regoli li jirregolaw id-distribuzzjoni ta' rikavat mit-tisrif tal-assi, il-gradazzjoni ta' pretensjonijiet u d-dritt tal-kredituri li ġew parzjalment sodisfatti wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza bis-saħħa tad-dritt in rem jew permezz ta' tpaċija;
- (j) il-kundizzjonijiet għal, u l-effetti tal-għeluq ta', proċedimenti ta' insolvenza, b'mod partikolari b'kompożizzjoni;
- (k) id-drittijiet tal-kredituri wara l-għeluq ta' proċedimenti ta' insolvenza;
- (l) min għandu jagħmel tajjeb għall-kostijiet u l-ispejjeż involuti fil-proċedimenti ta' insolvenza;
- (m) ir-regoli li għandhom x'jaqsma ma' invalidità, invalidabilità u nuqqas ta' eżegwibilità ta' atti ġuridici detrimentali għall-korp ġenerali tal-kredituri.

#### Artikolu 8

##### **Drittijiet ta' partijiet terzi in rem**

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza ma għandux jaffettwa d-drittijiet in rem ta' kredituri jew partijiet terzi rigward assi ta' għibbli jew mhux ta' għibbli, mobbli jew immobbli, kemm l-assi speċifiċi kif ukoll il-kollezzjonijiet ta' assi indefiniti holistikament li jinbidlu minn żmien għal żmien, li jappartjenu għad-debitur li jkunu jinstabu fit-territorju ta' Stat Membru ieħor fil-waqt tal-ftuħ tal-proċedimenti.

2. Id-drittijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom, b' mod partikolari, jfissru:

- (a) id-dritt li tiddisponi mill-assi jew li jiġu disposti u biex tikseb sodisfazzjon mir-rikavat jew mid-dhul minn dawk l-assi, partikolarment bis-saħħa ta' preferenza jew ipoteka;
- (b) id-dritt esklużiv li tintlaq' talba, partikolarment dritt garantit bi preferenza dwar talba jew b'ċessjoni tat-talba bhala garanzija;
- (c) id-dritt li jintalbu assi minn, u/jew li jehtieġu restituzzjoni minn, xi hadd li jkollu l-pussess jew użu tagħhom kuntrarju tax-xewqat tal-parti hekk intitolata;
- (d) id-dritt in rem għall-użu li jagħti benefiċċju tal-assi.

3. Id-dritt, irreġistrat f'registru pubbliku u infurzabbli kontra partijiet terzi, li abbażi tiegħu jista' jiġi akkwistat dritt in rem fi hdan it-tifsira tal-paragrafu 1 għandu jkun meqjus bħala dritt in rem.
4. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprekludi azzjonijiet ta' invalidità, invalidabbiltà u nuqqas ta' eżegwibilità kif imsemmi fil-punt (m) tal-Artikolu 7(2).

#### Artikolu 9

##### **Tpaċija**

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza ma għandhomx jaffettwaw id-dritt tal-kredituri li jitolbu tpaċija għall-pretensjonijiet tagħhom mal-pretensjonijiet ta' debitur, meta tali tpaċija tkun permissibbli bil-liġi applikabbli għat-talbiet tad-debitur insolventi.
2. Il-Paragrafu 1 ma għandux jipprekludi azzjonijiet ta' invalidità, invalidabbiltà u nuqqas ta' infurzabbiltà kif imsemmi fil-punt (m) tal-Artikolu 7(2).

#### Artikolu 10

##### **Riserva ta' titolu**

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza kontra xerrej ta' ass ma għandux jaffettwa d-drittijiet tal-bejjieġha li huma bbażati fuq riżerva ta' titolu meta fil-waqt tal-ftuħ tal-proċedimenti l-ass ikun jinstab fit-territorju ta' Stat Membru appart minn dak l-Istat fejn jinfetħu l-proċedimenti.
2. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza kontra bejjieġ ta' ass, wara l-kunsinna tal-ass, ma għandux jikkonstitwixxi bażi sabiex jitregġa' lura jew jintemm il-bejgħ u ma għandux jipprevjeni lix-xerrej milli jakkwista titolu meta fil-waqt tal-ftuħ tal-proċedimenti l-ass mibjugħ ikun jinstab fit-territorju ta' Stat Membru ieħor minn dak l-Istat fejn jinfetħu l-proċedimenti.
3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx jipprekludu azzjonijiet ta' invalidità, invalidabbiltà u nuqqas ta' infurzabbiltà kif imsemmi fil-punt (m) tal-Artikolu 7(2).

#### Artikolu 11

##### **Kuntratti marbuta ma' proprjetà immobbli**

1. L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kuntratt li jagħti d-dritt li tiġi akkwistata jew li jsir użu minn propjetà immobbli għandhom jiġu regolati biss bil-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tinsab il-propjetà immobbli.
2. Il-qorti li tkun fethet il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jkollha l-ġurisdizzjoni li tapprova t-tmiem jew il-modifika tal-kuntratti msemmija f'dan l-Artikolu meta
  - (a) il-liġi tal-Istat Membru applikabbli għal dawk il-kuntratti tirrikjedi li tali kuntratt jista' jintemm jew jiġi modifikat biss bl-approvazzjoni tal-qorti li tiftaħ proċedimenti ta' insolvenza; u
  - (b) l-ebda proċediment ta' insolvenza ma jkun infetħa f'dak l-Istat Membru.

#### Artikolu 12

##### **Sistema ta' pagamenti u swieq finanzjarji**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8, l-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet għal pagamenti jew sistema tas-saldu jew għal suq finanzjarju għandha tiġi regolata biss bil-liġi tal-Istat Membru applikabbli għal dik is-sistema jew suq.



2. Il-Paragrafu 1 ma għandux jipprekludi xi azzjoni għal invalidità, invalidabbiltà u nuqqas ta' infurzabbiltà li tista' tittiehed sabiex jitwarrbu pagamenti jew transazzjonijiet taht il-liġi applikabbli għas-sistema rilevanti ta' pagamenti jew suq finanzjarju.

#### Artikolu 13

##### **Kuntratti ta' impjeg**

1. L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kuntratti ta' impjeg u relazzjonijiet għandhom jiġu regolati biss bil-liġi tal-Istat Membru applikabbli għall-kuntratt ta' impjeg.

2. Il-qrati tal-Istat Membru li fih jistgħu jinfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandhom iżommu l-ġurisdizzjoni li japprovaw it-tmiem jew il-modifika tal-kuntratti msemmija f'dan l-Artikolu sahsitra jekk ma jkun infetħ l-ebda proċediment ta' insolvenza f'dak l-Istat Membru.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika wkoll għal awtorità kompetenti taht il-liġi nazzjonali biex tapprova t-terminazzjoni jew il-modifika ta' kuntratti msemmija f'dan l-Artikolu.

#### Artikolu 14

##### **Effetti fuq id-drittijiet soġġetti għal reġistrazzjoni**

L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq id-drittijiet ta' debitur fi propjetà immobbli, vapur jew ajruplan li huma soġġetti għal reġistrazzjoni f'registru pubbliku għandu jiġi determinat bil-liġi tal-Istat Membru li taht l-awtorità tiegħu jinżamm dak ir-registru.

#### Artikolu 15

##### **Privattivi Ewropej b'effett unitarju u marki kummerċjali Komunitarji**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, privattiva Ewropea b'effett unitarju, marka kummerċjali Komunitarja jew kwalunkwe dritt ieħor simili stabbilit bid-dritt tal-Unjoni jista' jkun inkluż biss fil-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1).

#### Artikolu 16

##### **Atti detrimental**

Il-punt (m) tal-Artikolu 7(2) ma għandux japplika meta l-persuna li tibbenefika minn atti detrimental għal-kredituri kollha tipprovdi prova li:

- (a) l-att huwa soġġett għal-liġi ta' Stat Membru ieħor minn dak l-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti, u
- (b) l-liġi ta' dak l-Istat Membru ma tippermettix xi mezzi biex jiġi kkontestat dak l-att fil-każ rilevanti.

#### Artikolu 17

##### **Protezzjoni ta' xerrejja terzi**

Meta, b'att konkluż wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza, debitur jiddisponi, għal konsiderazzjoni, minn:

- (a) xi assi immobbli,
- (b) vapur jew ingenu tal-ajru soġġetti għal reġistrazzjoni f'registru pubbliku, jew
- (c) titoli li l-eżistenza tagħhom tirrikjedi reġistrazzjoni f'registru stabbilit mil-liġi,

il-validità ta' dak l-att għandha tiġi regolata bil-liġi tal-Istat li fit-territorju tiegħu jkunu jinstabu l-assi immobbli jew permezz tal-awtorità li biha jinżamm ir-registru.

*Artikolu 18***Effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kawżi jew proċedimenti arbitrali pendenti**

L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kawża pendenti jew proċedimenti arbitrali pendenti li jikkoncernaw ass jew dritt li jifforma parti mill-patrimonju tal-insolvenza ta' debitur għandu jkun irregolat biss mil-liġi tal-Istat Membru fejn dik il-kawża tkun pendenti jew fejn hemm is-sede tat-tribunal arbitrali.

## KAPITOLU II

**GĦARFIEN TA' PROĊEDIMENTI TA' INSOLVENZA***Artikolu 19***Prinċipju**

1. Kwalunkwe sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza mogħtija minn qorti ta' Stat Membru li jkollu l-gurisdizzjoni skont l-Artikolu 3 għandu jkun rikonoxxut fl-Istati Membri kollha mill-waqt li jsir effettiv fl-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti.

Ir-regola stabbilita fl-ewwel subparagrafu għandha wkoll tapplika fejn, minhabba l-kapaċità ta' debitur, ma jistgħux jingiebu proċedimenti ta' insolvenza kontra dak id-debitur fi Stat Membru iehor.

2. Għarfien tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1) ma għandux jipprekludi l-ftuħ tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(2) minn qorti fi Stat Membru iehor. Dawn il-proċedimenti tal-ahħar għandhom ikunu sekondarji għal proċedimenti ta' insolvenza fi hdan it-tifsira tal-Kapitolu III.

*Artikolu 20***Effetti ta' għarfien**

1. Is-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 3(1) għandha, mingħajr formalitajiet ulterjuri, tipproduċi l-istess effetti fi kwalunkwe Stat Membru iehor taht il-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti, dment li dan ir-Regolament ma jipprovdi mod iehor u sakemm ma jinfethux proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(2) f'xi Stat Membru iehor.

2. L-effetti tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(2) ma jistgħux jiġu sfidati fi Stati Membri oħra. Kwalunkwe restrizzjoni għad-drittijiet tal-kredituri, b'mod partikolari sospensjoni jew it-tnehhija, għandhom jipproduċu effetti vis-à-vis assi li jinstabu fit-territorju ta' Stat Membru iehor biss fil-każ ta' dawk il-kredituri li jkunu taw il-kunsens tagħhom.

*Artikolu 21***Setgħat tal-prattikant fl-insolvenza**

1. Il-prattikant fl-insolvenza mahtur minn qorti li jkollha gurisdizzjoni bis-saħħa tal-Artikolu 3(1) jista' jeżerċita s-setgħat kollha mogħtija lill-bil-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti fi Stat Membru iehor, sakemm ma jinfethux proċedimenti ta' insolvenza oħra hemm u lanqas ma jittieħdu miżuri ta' preservazzjoni kuntrarja wara talba għal ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza f'dak l-Istat. Sogġett għall-Artikoli 8 u 10, il-prattikant fl-insolvenza jista', b'mod partikolari, ineħhi l-assi tad-debitur mit-territorju tal-Istat Membru fejn ikunu.

2. Il-prattikant fl-insolvenza mahtur minn qorti li jkollha gurisdizzjoni skont l-Artikolu 3(2) jista' fi Stat Membru iehor jitlob permezz tal-qrati jew barra mill-qorti li propjeta mobbli tkun tnehhiet mit-territorju tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti lejn it-territorju ta' dak l-Istat Membru iehor wara l-bidu tal-proċedimenti ta' insolvenza. Il-prattikant fl-insolvenza jista' wkoll jiftaħ azzjoni li twarrab li tkun fl-interess tal-kredituri.

3. Fl-eżerċizzju tas-setgħat tiegħu, il-prattikant fl-insolvenza għandu jkun konformi mal-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkollu l-hsieb li tittehed azzjoni, b' mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam ma' proċedimenti għat-tisrif tal-assi. Dawk is-setgħat ma jistgħux jinkludu miżuri koerċittivi, sakemm mhux ordnatimill-qorti ta' dak l-Istat Membru, jew id-dritt ta' decizjoni dwar proċedimenti ġuridici jew tilwim.

*Artikolu 22***Prova al-hatra tal-prattikant fl-insolvenza**

Il-hatra tal-prattikant fl-insolvenza għandha tiġi manifestata b'kopja ċertifikata tad-deċiżjoni oriġinali li tkun hatritu jew hatritu b'xi ċertifikat ieħor mahruġ mill-qorti li jkollha ġurisdizzjoni.

Tista' tkun meħtieġa traduzzjoni f'lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkollu l-intenzjoni li jaġixxi. Ma għandha tiġi mitluba l-ebda legalizzazzjoni jew xi formalità simili oħra.

*Artikolu 23***Radd lura u imputazzjoni**

1. Kreditur li, wara l-ftuħ tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1), jakkwista bi kwalunkwe mezz, b' mod partikolari permezz ta' infurzar, sodisfazzjoni totali jew parzjali tal-pretensjoni tiegħu fuq l-assi li jappartjenu lid-debitur li jkun jinsab fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, għandu jrodd lura lill-prattikant fl-insolvenza dak li jkun gie akkwistat, soġġett għall-Artikoli 8 u 10.

2. Sabiex jiżgura trattament ugwali tal-kredituri, kreditur li jkun, matul il-proċedimenti ta' insolvenza, akkwista dividend fuq il-pretensjoni tiegħu għandu jaqşam fid-distribuzzjoni magħmula fi proċedimenti oħra biss meta kredituri tal-istess grad jew kategorija jkunu, f'dawk il-proċedimenti l-oħra, akkwistaw dividend ekwivalenti.

*Artikolu 24***Stabiliment ta' registri ta' insolvenza**

1. L-Istati Membri għandhom jistabilixxu u jzommu fit-territorju tagħhom registru wiehed jew diversi li fih tiġi ppubblikata l-informazzjoni li tikkonċerna proċedimenti ta' insolvenza ("registri ta' insolvenza"). Dik l-informazzjoni għandha tiġi ppubblikata kemm jista' jkun malajr wara l-ftuħ ta' tali proċedimenti.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun disponibbli għall-pubbliku, soġġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 27, u għandha tinkludi dan li ġej ("informazzjoni mandatorja"):

- (a) id-data tal-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza;
- (b) il-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza u n-numru ta' referenza tal-kawża, jekk jeżisti;
- (c) it-tip ta' proċedimenti ta' insolvenza msemmija fl-Anness A li kienu miftuħa u, fejn applikabbli, kwalunkwe tip ta' sottotip ta' tali proċedimenti miftuħa f'konformità mal-liġi nazzjonali;
- (d) jekk il-ġurisdizzjoni għall-ftuħ tal-proċedimenti hijiex ibbażata fuq l-Artikolu 3(1), 3(2) jew 3(4);
- (e) jekk id-debitur huwa kumpannija jew persuna ġuridika, isem id-debitur, in-numru ta' registrazzjoni, l-uffiċċju rreġistrat jew, jekk differenti, l-indirizz postali;
- (f) jekk id-debitur huwa individwu, jekk jeżerċita attività ta' negozju jew professjoni indipendenti jew le, isem id-debitur, in-numru ta' registrazzjoni, jekk jeżisti, u l-indirizz postali jew, fejn l-indirizz huwa protett, il-post u d-data tat-twelid tad-debitur;
- (g) l-isem, l-indirizz postali jew l-indirizz elettroniku, jekk jeżistu, tal-prattikant fl-insolvenza mahtur fil-proċedimenti;
- (h) il-limitu ta' żmien biex jitressqu l-pretensjonijiet, jekk jeżisti, jew referenza għall-kriterji għall-kalkolu ta' dak il-limitu ta' żmien;
- (i) id-data tal-gheluq tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, jekk teżisti;
- (j) il-qorti li quddiemha u, fejn applikabbli, il-limitu ta' żmien li fih għandha tiġi kkontestata d-deċiżjoni li tiftaħ il-proċeduri ta' insolvenza f'konformità mal-Artikolu 5, jew referenza għall-kriterji għall-kalkolu ta' dak il-limitu ta' żmien.

3. Il-paragrafu 2 ma għandux jipprekludi lill-Istati Membri milli jinkludu dokumenti jew informazzjoni addizzjonali fir-registri nazzjonali ta' insolvenza tagħhom, bħall-iskwalifiki ta' diretturi b'rabta mal-insolvenza.

4. L-Istati Membri ma għandhomx ikunu obbligati jinkludu l-informazzjoni fir-reġistri ta' insolvenza msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu b'rabta ma' individwi li ma jeżerċitawx attività ta' negozju jew professjonali, jew li jagħmlu din l-informazzjoni disponibbli pubblikament permezz tas-sistema ta' interkonnessjoni ta' dawk ir-reġistri, dment li huma jinfurmaw lil kredituri barranin magħrufa, skont l-Artikolu 54, bl-elementi msemmin fil-punt (j) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Fejn Stat Membru jagħmel użu mill-possibbiltà msemija fl-ewwel subparagrafu, il-proċedimenti ta' insolvenza ma għandhomx jaffettwaw il-pretensjonijiet tal-kredituri barranin li ma jkunux irċevew l-informazzjoni msemija fl-ewwel subparagrafu.

5. Il-pubblikazzjoni tal-informazzjoni fir-reġistri skont dan ir-Regolament ma għandha jkollha ebda effett legali minbarra dawk stabbiliti fil-liġi nazzjonali u fl-Artikolu 55(6).

#### Artikolu 25

### Interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi sistema decentralizzata għall-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dik is-sistema tkun magħmula mir-reġistri ta' insolvenza u l-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika li jservu ta' punt ta' aċċess elettroniku pubbliku ċentrali għall-informazzjoni fis-sistema. Is-sistema għandha tipprovdi servizz ta' tftixxja fil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni sabiex tagħmel disponibbli l-informazzjoni obligatorja u kwalunkwe dokument jew informazzjoni oħra inkluża fir-reġistri ta' insolvenza li l-Istati Membri jagħzlu li jagħmlu disponibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 87, il-Kummissjoni għandha tadotta dawn li ġejjin sa ... (\*):

- (a) l-ispeċifikazzjoni teknika li tiddefinixxi l-metodi ta' komunikazzjoni u skambju ta' informazzjoni b'mezzi elettronici abbażi tal-ispeċifikazzjoni tal-interfaċċa stabbilit għas-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza;
- (b) il-miżuri tekniċi li jiżguraw l-istandards minimi ta' sikurezza tat-teknoloġija tal-informazzjoni għall-komunikazzjoni u d-distribuzzjoni tal-informazzjoni fis-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza;
- (c) kriterji minimi għas-servizz ta' tftixxja pprovduti mill-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika bbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 24;
- (d) kriterji minimi għall-preżentazzjoni tar-riżultati ta' tftixxijiet ta' dan it-tip ibbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 24;
- (e) il-mezzi u l-kundizzjonijiet tekniċi tad-disponibbiltà tas-servizzi pprovduti mis-sistema ta' interkonnessjoni; u
- (f) glossarju li fih spjegazzjoni bażika tal-proċedimenti ta' insolvenza nazzjonali elenkati fl-Anness A.

#### Artikolu 26

### Spejjeż għall-istabiliment u l-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza

1. L-istabiliment, iż-żamma fis-seħh u l-iżvilupp futur tas-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza għandhom ikunu ffinanzjati mill-baġit generali tal-Unjoni.

2. Kull Stat Membru għandu jagħmel tajjeb għall-ispejjeż għall-istabiliment u l-aġġustament tar-reġistri nazzjonali ta' insolvenza tiegħu biex jagħmilhom interoperabbli mal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika, flimkien mal-ispejjeż għall-amministrazzjoni, l-operazzjoni u iż-żamma fis-seħh ta' dawk ir-reġistri. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li japplika għal għotjiet biex jiġu appoġġati tali attivitajiet taht il-programmi finanzjarji tal-Unjoni.

#### Artikolu 27

### Kundizzjonijiet tal-aċċess għal informazzjoni permezz tas-sistema ta' interkonnessjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni obligatorja msemija fil-punti (a) sa (j) tal-Artikolu 24(2) hija disponibbli mingħajr hlas permezz tas-sistema tar-reġistri ta' insolvenza interkonnessi.

(\*) 48 xahar mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

2. Dan ir-Regolament ma ghandux jipprekludi lill-Istati Membri milli jimponu tariffa raġonevoli għal aċċess għad-dokumenti jew informazzjoni addizzjonali msemmija fl-Artikolu 24(3) permezz tas-sistema ta' interkonnnessjoni tarreġistri ta' insolvenza.

3. L-Istati Membri jista' jkollhom aċċess għal informazzjoni obligatorja dwar individwi li ma jeżerċitawx attività ta' negozju jew professjonali indipendenti, u dwar individwi li jeżerċitaw attività ta' negozju jew professjonali indipendenti meta l-proċedimenti ta' insolvenza ma jkunux relatati ma' din l-attività soġġett għal kriterji ta' tiftix supplimentari relatati mad-debitur, flimkien mal-kriterji minimi msemmijin fil-punt (c) tal-Artikolu 25(2).

4. L-Istati Membri jistgħu jitlobu li l-aċċess għall-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 jkun kondizzjonali fuq talba lill-awtorità kompetenti. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-aċċess kondizzjonali għall-verifika tal-eżistenza ta' interess legittimu għall-aċċess għal informazzjoni bħal din. Il-persuna li tagħmel it-talba għandha tkun tista' tipprezenta t-talba għal informazzjoni b'mod elettroniku permezz ta' formola standard mill-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettroniku Meta jkun meħtieġ interess legittimu, għandu jkun permissibbli għall-persuni li jagħmlu t-talba biex jiġġustifikaw it-talba tagħhom permezz ta' kopji elettronici tad-dokumenti rilevanti. Il-persuna li tagħmel it-talba għandha tingħata twegiba mill-awtorità kompetenti fi żmien tlett ijiem ta' xogħol.

Il-persuna li tagħmel it-talba ma għandhiex tkun obligata tipprovdi traduzzjonijiet ta' dokumenti li jiġġustifikaw it-talba tagħha u lanqas thallas xi spejjeż ta' traduzzjoni li l-awtorità kompetenti tista' ġġarrab.

#### Artikolu 28

### **Pubblikazzjoni fi Stat Membru ieħor**

1. Il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess għandu jitlob li l-avviż tas-sentenza li tiftah il-proċedimenti tal-insolvenza u, fejn adatt, id-deċiżjoni li tahtar il-prattikant fl-insolvenza jiġu ppubblikati fi kwalunkwe Stat Membru ieħor fejn ikun jinsab stabbiliment tad-debitur f'konformità mal-proċeduri ta' publikazzjoni previsti f'dak l-Istat Membru. Tali publikazzjoni għandha tispeċifika, fejn adatt, il-prattikant fl-insolvenza mahtur u jekk ir-regola tal-ġurisdizzjoni applikata tkunx dik skont l-Artikolu 3(1) jew (2).

2. Il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess jista' jitlob li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tiġi ppubblikata fi kwalunkwe Stat Membru ieħor fejn il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess iqis li dan ikun meħtieġ f'konformità mal-proċeduri ta' publikazzjoni previsti f'dak l-Istat Membru.

#### Artikolu 29

### **Reġistrazzjoni fir-reġistri pubbliċi ta' Stat Membru ieħor**

1. Fejn il-liġi ta' Stat Membru li fih ikun jinsab stabbiliment tad-debitur, u dan l-istabbiliment fejn ikun iddahhal f'reġistru pubbliku ta' dak l-Istat Membru, jew il-liġi ta' Stat Membru li fih tkun tinsab proprjetà immobbli li tappartjeni għad-debitur tirrikjedi li l-informazzjoni dwar il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 28 tiġi ppubblikata fir-reġistru tal-artijiet, ir-reġistru tal-kumpanniji jew kwalunkwe reġistru pubbliku ieħor, il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess għandu jiehu l-miżuri neċessarji kollha biex jiżgura din ir-reġistrazzjoni.

2. Il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess jista' jirrikjedi din ir-reġistrazzjoni fi kwalunkwe Stat Membru ieħor, dment li l-liġi tal-Istat Membru li fih hemm miżmum ir-reġistru jippermetti tali reġistrazzjoni.

#### Artikolu 30

### **Spejjeż**

L-ispejjeż tal-publikazzjoni u r-reġistrazzjoni previsti fl-Artikoli 28 u 29 għandhom jiġu meqjusa bhala spejjeż u nefqiet imġarrba fil-proċedimenti.

*Artikolu 31***Rispett ta' obbligu lejn debitur**

1. Meta jkun gie onorat obbligu fi Stat Membru għal benefiċċju ta' debitur li jkun soġġett għal proċedimenti ta' insolvenza miftuha fi Stat Membru ieħor, meta suppost li jkun gie onorat għall-benefiċċju tal-prattikant fl-insolvenza f'dawk il-proċedimenti, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tkun meqjusa li ssoddisfat dan l-obbligu jekk ma kinitx taf bil-ftuh tal-proċedimenti.
2. Fejn tali obbligu jkun onorat qabel ma tkun saret il-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 28, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tkun presunta, fin-nuqqas ta' prova kontrarja, li ma kinitx taf bil-ftuh tal-proċeduri ta' insolvenza. Fejn l-obbligu jkun onorat wara li tali publikazzjoni tkun saret, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tkun presunta, fin-nuqqas ta' prova kuntrarja, li kienet taf bil-ftuh tal-proċeduri.

*Artikolu 32***Għarfien u eżegwibilità ta' sentenzi oħrajn**

1. Sentenzi mogħtija minn qorti li s-sentenza tagħha dwar il-ftuh ta' proċedimenti tkun rikonoxxuta skont l-Artikolu 19 u li jikkonċernaw l-andament u l-gheluq ta' proċedimenti ta' insolvenza, u kompożizzjonijiet approvati minn dik il-qorti wkoll ikunu rikonoxxuti mingħajr ebda formalitajiet ulterjuri. Dawn is-sentenzi għandhom jiġu eżegwiti f'konformità mal-Artikoli 39 sa 44 u 47 sa 57 tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012.

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll għal sentenzi li jirriżultaw direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li jkunu marbuta mill-qrib magħhom, anke jekk ikunu ngħataw minn qorti oħra.

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll għal sentenzi relatati ma' miżuri ta' preservazzjoni mehuda fuq talba għall-ftuh ta' proċedimenti ta' insolvenza jew b'konnessjoni magħha.

2. L-għarfien u l-infurzar ta' sentenzi hlief dawk imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu regolati mir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 sakemm dak ir-Regolament ikun applikabbli.

*Artikolu 33***Politika pubblika**

Kwalunkwe Stat Membru jista' jirrifjuta li jirrikonoxxi proċedimenti ta' insolvenza miftuha fi Stat Membru ieħor jew li jinfurza sentenza mogħtija fil-kuntest ta' tali proċedimenti meta l-effetti ta' tali rikonoxximent jew infurzar ikunu manifestament kontra l-politika pubblika ta' dak l-Istat, b'mod partikolari l-principji fundamentali tiegħu jew id-drittijiet kostituzzjonali u l-libertajiet tal-individwu.

## KAPITOLU III

**PROĊEDIMENTI SEKONDARJI TA' INSOLVENZA***Artikolu 34***Ftuh tal-proċedimenti**

Meta jkunu nfethu proċedimenti prinċipali ta' insolvenza fqorti ta' Stat Membru u jkunu ġew rikonoxxuti fi Stat Membru ieħor, qorti ta' dak l-Istat Membru ieħor li jkollha ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3(2) tista' tiftah proċedimenti sekondarji ta' insolvenza skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu. Meta l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jirrikjeddu li d-debitur ikun insolventi, l-insolvenza tad-debitur ma għandhiex terga' tiġi eżaminat mill-ġdid fl-Istat Membru li fih il-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jistgħu jinfethu. L-effetti ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jkunu ristretti għall-assi tad-debitur li jkunu fit-territorju tal-Istat Membru l-ieħor li fih ikunu nfethu dawk il-proċedimenti.

*Artikolu 35***Ligi applikabbli**

Dment li mhux previst mod iehor f'dan ir-Regolament, il-ligi applikabbli ghal procedimenti sekondarji ta' insolvenza ghandha tkun dik tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinfethu l-procedimenti sekondarji ta' insolvenza.

*Artikolu 36***Dritt li jinghata impenn sabiex jiġu evitati procedimenti sekondarji ta' insolvenza**

1. Sabiex jiġi evitat il-ftuh ta' procedimenti sekondarji ta' insolvenza, il-prattikant fl-insolvenza fil-procedimenti prinċipali ta' insolvenza jista' jagħti impenn unilaterali ("l-impenn") fir-rigward tal-assi li jinsabu fl-Istat Membru li fih jistgħu jinfethu procedimenti sekondarji ta' insolvenza, li fid-distribuzzjoni ta' dawk l-assi jew tar-rikavat irċevut b'riżultat tat-tisrif tagħhom, huwa jikkonforma mad-drittijiet ta' distribuzzjoni u ta' prijorità skont il-ligi nazzjonali li l-kredituri lokali kien ikollhom kieku nfethu procedimenti sekondarji ta' insolvenza f'dak l-Istat Membru. L-impenn għandu jispeċifika l-assunzjonijiet fattwali li fuqhom huwa bbażat, b'mod partikolari fir-rigward tal-valur tal-assi li jinsabu fl-Istat Membru kkonċernat u l-għażliet disponibbli biex jissarrfu dawn l-assi.
2. Fejn impenn ikun ingħatat f'konformità ma' dan l-Artikolu, il-ligi applikabbli għad-distribuzzjoni tar-rikavat mit-tisrif tal-assi msemmi fil-paragrafu 1, il-gradazzjoni ta' pretensjonijiet tal-kredituri u d-drittijiet tal-kredituri fir-rigward tal-assi msemmija fil-paragrafu 1, għandha tkun il-ligi tal-Istat Membru li fih setgħu nfethu procedimenti sekondarji ta' insolvenza. Il-mument rilevanti għad-determinazzjoni tal-assi msemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun il-mument li fih jinghata l-impenn.
3. L-impenn għandu jsir bil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn setgħu nfethu procedimenti sekondarji ta' insolvenza, jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post li fih setgħu nfethu procedimenti sekondarji ta' insolvenza.
4. L-impenn għandu jsir bil-miktub. Għandha tkun soġġett għal kwalunkwe rekwiżitiohra relatati mal-forma, u rekwiżiti ta' approvazzjoni bħal distribuzzjonijiet, jekk jeżistu, tal-Istat li fih infethu l-procedimenti prinċipali ta' insolvenza.
5. L-impenn għandu jiġi approvat mill-kredituri lokali magħrufa. Ir-regoli dwar il-maġġoranza kwalifikata u l-votazzjoni li japplikaw għall-adozzjoni ta' pjanijiet ta' ristrutturar skont il-ligi tal-Istat Membru fejn ikunu nfethu procedimenti sekondarji ta' insolvenza jistgħu japplikaw ukoll għall-approvazzjoni tal-impenn. Il-kredituri għandhom ikunu jistgħu jippartecipaw fil-vot b'mezzi ta' komunikazzjoni mill-bogħod, fejn dan ikun permess mil-ligi nazzjonali. Il-prattikant tal-insolvenza għandu jinforma lill-kredituri magħrufa lokali tal-impriza, ir-regoli u l-proceduri għall-approvazzjoni tagħha u tal-approvazzjoni jew ir-rifjut tal-impriza.
6. Impenn mogħti u approvat f'konformità ma' dan l-Artikolu għandha tkun vinkolanti fuq l-assi. Jekk jinfethu procedimenti sekondarji ta' insolvenza f'konformità mal-Artikolu 37 u 38, il-prattikant fl-insolvenza fil-procedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jittrasferixxi kwalunkwe assi li huwa nehha mit-territorju ta' dak l-Istat Membru wara li jkun inghata l-impenn jew, f'każ li jkun diġà sar tisrif ta' dawk l-assi, ir-rikavat tagħhom, lill-prattikant fl-insolvenza fil-procedimenti sekondarji ta' insolvenza.
7. Fejn il-prattikant fl-insolvenza jkun ta impenn, huwa għandu jinforma lill-kredituri lokali dwar id-distribuzzjonijiet intenzjonati qabel ma jiddistribwixxi l-assi u r-rikavat msemmija fil-paragrafu 1. Jekk dik l-informazzjoni ma tkunx konformi mat-termini tal-impenn jew mal-ligi applikabbli, kwalunkwe kreditur lokali jista' jikkontesta din id-distribuzzjoni quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fih infethu l-procedimenti prinċipali ta' insolvenza sabiex tinkiseb distribuzzjoni f'konformità mat-termini tal-impenn u l-ligi applikabbli. F'dan il-każ, ma għandha ssehh l-ebda distribuzzjoni sakemm il-Qorti tkun hadet deċiżjoni dwar il-kontestazzjoni.
8. Il-kredituri lokali jistgħu jagħmlu talba lill-qrati tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu procedimenti prinċipali ta' insolvenza sabiex jitolbu lill-prattikant fl-insolvenza fil-procedimenti prinċipali ta' insolvenza jiehu kwalunkwe miżura adatta meħtieġa biex tiġi żgurata konformità mat-termini tal-impenn, disponibbli skont il-ligi tal-Istat li jiftah il-procedimenti prinċipali ta' insolvenza.

9. Il-kredituri lokali jistgħu jagħmlu talba lill-qorti tal-Istat Membru li fih setgħu infethu l-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza sabiex jitolbu lill-qorti tiegħu miżuri provviżorji jew protettivi biex tiġi żgurata konformità mill-prattikant fl-insolvenza mat-termini tal-impenn.

10. Il-prattikant fl-insolvenza għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe hsara kkawżata lill-kredituri lokali bhala riżultat tan-nuqqas ta' konformità tiegħu mal-obbligi u r-reqwiżiti stabbiliti f'dan l-Artikolu.

11. Għall-fini ta' dan l-Artikolu, awtorità li hija stabbilita fl-Istat Membru fejn setgħu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza u li hija obbligata skont id-Direttiva 2008/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> tiggarrantixxi l-hlas tal-pretensjonijiet pendenti ta' haddiema li jirriżultaw minn kuntratti ta' impjeg jew minn relazzjonijiet ta' impjeg għandha titqies bhala "kreditur lokali", fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi dan.

### Artikolu 37

#### **Dritt għal talba ta' ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza**

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jista' jiġi mitlub minn:
  - (a) il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza;
  - (b) kwalunkwe persuna jew awtorità oħra mogħtija s-setgħa titlob il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza skont il-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun mitlub il-ftuħ tal-proċediment sekondarji ta' insolvenza.
2. Fejn impriża tkun saret vinkolanti skont l-Artikolu 36, it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tiġi ppreżentata fi żmien 30 jum minn meta jiġi riċevut l-avviż tal-approvazzjoni tal-impriża.

### Artikolu 38

#### **Deċiżjoni ta' ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza**

1. Qorti invokata b'talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tavża minnufih lill-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u tagħtih l-opportunità li jinstema' fuq it-talba.
2. Fejn il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jkun ta impriża skont l-Artikolu 36, il-qorti msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza ma għandhiex tiftaħ proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jekk tkun sodisfatta li l-impriża tippoteġi adegwatament l-interessi ġenerali tal-kredituri lokali.
3. Meta tkun ingħatat sospensjoni temporanja ta' proċedimenti ta' eżekuzzjoni individwali sabiex ikunu jistgħu jsiru negozjati bejn id-debitur u l-kredituri, il-qorti, fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza jew tad-debitur fil-pussess, jistgħu jissospendu l-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur, dment li jkun hemm fis-seħh miżuri xierqa sabiex jipproteġu l-interessi tal-kredituri lokali.

Il-qorti msemija fil-paragrafu 1 tista' tordna miżuri ta' protezzjoni sabiex tippoteġi l-interessi tal-kredituri lokali billi teżiġi lill-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess li ma jnehhux jew jehilsu minn kwalunkwe assi li jinsabu fl-Istat Membru fejn jinsab l-istabbiliment tiegħu sakemm dan isir fil-perkors normali tan-negozju. Il-qorti tista' tordna wkoll miżuri oħra biex tippoteġi l-interessi tal-kredituri lokali waqt sospensjoni dment li ma tkunx inkompatibbli mar-regoli nazzjonali dwar proċedura ċivili.

Is-sospensjoni ta' ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tiġi rtirata mill-qorti ex officio jew fuq talba ta' kwalunkwe kreditur jekk matul is-sospensjoni jkun ġie konkluz ftehim fin-negozjati msemija fl-ewwel subparagrafu.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2008/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 dwar il-protezzjoni tal-impjegati fil-każ tal-insolvenza ta' min ihaddimhom (GUL 283, 28.10.2008, p. 36).



Is-sospensjoni tista' tiġi rtirata mill-qorti ex officio jew fuq talba ta' kwalunkwe kreditur jekk it-tkomplija tas-sospensjoni tkun ta' detriment għad-drittijiet tal-kreditur, b'mod partikolari jekk in-negozjati jkunu ġew interrotti jew sar evidenti li dawn aktarx ma jiġux konklużi jew jekk il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess kiser il-projbizzjoni biex jehles mill-assi tiegħu jew biex inehhihom mit-territorju tal-Istat Membru fejn ikun jinsab l-istabbiliment.

4. Fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiftah tip ta' proċedimenti ta' insolvenza kif elenkat fl-Anness A li ma jkunx dak tat-tip mitlub inizjalment, dment li l-kondizzjonijiet għall-ftuħ ta' dik it-tip ta' proċedura hija l-iktar waħda xierqa rigward l-interessi tal-kredituri lokali u l-koerenza bejn il-proċedimenti prinċipali u sekondarji ta' insolvenza. It-tieni sentenza tal-Artikolu 34 għandha tapplika.

#### Artikolu 39

### **Stharriġ ġudizzjarju tad-deċiżjoni biex jinfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza**

Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jista' jikkontesta d-deċiżjoni għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza quddiem il-qorti tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, fuq il-bażi li l-dik il-qorti ma tikkonformax mal-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti tal-Artikolu 38.

#### Artikolu 40

### **Pagament bil-quddiem ta' infiq u spejjeż**

Meta l-liġi tal-Istat Membru li fih jintalab il-ftuħ tal-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza tirrikjedi li l-assi tad-debitur ikunu suffiċjenti sabiex ikopru l-infiq u l-ispejjeż, kollha jew parti minnhom, tal-proċedimenti, il-qorti tista', meta tirċievi tali talba, titlob li l-applikant jagħmel pagament bil-quddiem tal-ispejjeż jew li jipprovdi sigurtà xierqa.

#### Artikolu 41

### **Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn prattikanti fl-insolvenza**

1. Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u l-prattikant jew il-prattikanti fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza dwar l-istess debitur għandhom jikkooperaw ma' xulxin sakemm din il-kooperazzjoni tkun kompatibbli mar-regoli applikabbli għall-proċedimenti rispettivi. Din il-kooperazzjoni tista' tkun fi kwalunkwe forma, inkluża l-konklużjoni ta' ftehimiet jew protokoll.

2. Waqt l-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni prevista fil-paragrafu 1, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom:

- (a) mill-aktar fis possibbli jikkomunikaw lil xulxin kwalunkwe informazzjoni li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħra, b'mod partikolari kwalunkwe progress li jkun sar fil-preżentazzjoni u l-verifika tal-pretensjonijiet u l-miżuri kollha mmirati lejn is-salvataġġ jew ir-ristrutturar tad-debitur jew it-tmiem tal-proċedimenti, dment li jsiru arrangamenti xierqa għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali;
- (b) jespjoraw il-possibilità ta' ristrutturar tad-debitur u, fejn tkun teżisti tali possibilità, jikkoordinaw l-elaborazzjoni u l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturazzjoni;
- (c) jikkoordinaw l-amministrazzjoni tat-tisrif jew l-użu tal-assi u l-affarijiet tad-debitur; il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandu jagħti lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza opportunità bikrija biex jippreżenta propositi dwar it-tisrif jew l-użu tal-assi fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw mutatis mutandis għal sitwazzjonijiet fejn, fil-proċedimenti prinċipali jew sekondarji ta' insolvenza jew fi kwalunkwe proċediment ta' insolvenza territorjali li jikkonċerna l-istess debitur u li jinfethu fl-istess żmien, id-debitur jibqa' jkollu l-pussess tal-assi tiegħu.

*Artikolu 42***Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-qrati**

1. Sabiex ikun iffacilitat il-koordinazzjoni ta' proċedimenti ta' insolvenza prinċipali u territorjali u sekondarji li jikkonċernaw lill-istess debitur, il-qorti li jkollha talba pendenti quddiemha għall-ftuh tal-proċedimenti ta' insolvenza jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kwalunkwe qorti oħra li jkollha proċedimenti ta' insolvenza pendenti quddiemha jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli ta' kull wiehed mill-proċedimenti. Għal dak il-ghan, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jahtru persuna jew entità indipendenti biex taġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha, sakemm ma jkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom.

2. Waqt li tiġi implimentata l-kooperazzjoni stipulata fil-paragrafu 1, il-qrati, jew kwalunkwe persuna jew entità mahtura biex taġixxi fisimhom, kif imsemmi fil-paragrafu 1, jistgħu jikkommunikaw direttament ma', jew jitolbu informazzjoni jew għajnunha direttament minn xulxin sakemm tali komunikazzjoni tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet għall-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni.

3. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi implimentata bi kwalunkwe mezz li l-qorti tikkunsidra adatt. Dan jista' jikkonċerna, b'mod partikolari:

- (a) koordinazzjoni fil-hatra ta' prattikanti fl-insolvenza;
- (b) komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti;
- (c) koordinazzjoni tal-amministrazzjoni u s-sorveljanza tal-assi u l-affarijiet tad-debitur;
- (d) koordinazzjoni tat-tmexxija tas-seduti;
- (e) koordinazzjoni fl-approvazzjoni tal-protokolli, fejn mehtieg.

*Artikolu 43***Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-prattikanti fl-insolvenza u l-qrati**

1. Sabiex tiġi iffacilitata l-koordinazzjoni tal-proċedimenti ta' insolvenza prinċipali, territorjali u sekondarji miftuha fir-rigward tal-istess debitur,

- (a) prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jikkoopera u jikkommunika ma' kwalunkwe qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuh ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti;
- (b) prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti ta' insolvenza territorjali jew sekondarji għandu jikkoopera u jikkommunika mal-qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuh ta' proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti, u
- (c) prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti ta' insolvenza territorjali jew sekondarji għandu jikkoopera u jikkommunika mal-qorti li jkollha quddiemha talba pendenti għall-ftuh ta' proċedimenti territorjali jew sekondarji oħra ta' insolvenza jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti,

dment li tali kooperazzjoni u komunikazzjoni ma jkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal kull proċediment u ma jinkludux kwalunkwe kunflitt ta' interess.

2. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi implimentata bi kwalunkwe mezz adatt bħal dawk li jinsabu fl-Artikolu 42(3).

*Artikolu 44***Spejjeż ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni**

Ir-rekwiziti stipulati fl-Artikoli 42 u 43 ma għandhomx iwasslu biex il-qrati jimponu spejjeż lil xulxin għal kooperazzjoni u komunikazzjoni.

*Artikolu 45***Eżerċizzju tad-drittijiet ta' kredituri**

1. Kwalunkwe kreditur jista' jippreżenta t-talba tiegħu fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u fi kwalunkwe proċediment sekondarju ta' insolvenza.

2. Il-prattikanti fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali u kwalunkwe proċediment sekondarju ta' insolvenza għandhom jipprezentaw fil-proċedimenti l-oħra t-talbiet li jkunu diġà ġew ipprezentati fil-proċedimenti li għalihom ikunu ġew mahtura, dment li l-interessi tal-kredituri f'dawn il-proċedimenti tal-aħhar ikunu b'hekk moqdiya, sugġett għad-dritt tal-kredituri li jopponu tali preżentazzjoni jew li jirtiraw il-preżentazzjoni tat-talbiet tagħhom meta l-liġi applikabbli hekk tipprovdi.

3. Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali jew sekondarji ta' insolvenza għandu jkun intitolat li jipparteċipa fi proċedimenti oħra bl-istess bażi bħala kreditur, b' mod partikolari billi jattendi laqgħat tal-kredituri.

#### Artikolu 46

### Sospensjoni tal-proċess ta' tisrif tal-assi

1. Il-qorti, li tkun fethet il-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, għandha tissospendi l-proċess ta' tisrif tal-assi kollu jew parti minnu, mal-wasla ta' talba mill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza. F'dan il-każ, tista' tinhtieg illi l-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jiehu kwalukwe miżura mehtieġa sabiex jiggarrantixxi l-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti sekondarji u tal-klassijiet individwali ta' kredituri. Talba bħal din mill-prattikant fl-insolvenza tista' tkun miċhuda biss jekk ikun manifestat li ma jkollha ebda interess għall-kredituri fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza. Tista' tiġi ordnata sospensjoni bħal din fil-proċess ta' tisrif tal-assi sa massimu ta' tlett xhur. Tista' titkompla jew tiġġedded għal perjodi simili.

2. Il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tittermina s-sospensjoni tal-proċess ta' tisrif tal-assi:

- (a) fuq it-talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza,
- (b) fuq il-mozzjoni tagħha stess, fuq talba minn kreditur jew fuq talba mill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jekk dik il-miżura ma tidhirx aktar ġustifikata, b'mod partikolari, fl-interessi ta' kredituri fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jew fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

#### Artikolu 47

### Setgħa tal-prattikant fl-insolvenza biex jipproponi pjanijiet ta' ristrutturazzjoni

1. Fejn il-liġi tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza tippermetti li dawn il-proċedimenti jingħalqu mingħajr likwidazzjoni bi pjan ta' ristrutturar, b'miżura komposta jew b'miżura komparabbli, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jkollu s-setgħa li jipproponi huwa stess miżura bħal din f'konformità mal-proċedura ta' dak l-Istat Membru.

2. Kwalunkwe restrizzjoni għad-drittijiet tal-kredituri li toriġina minn miżura msemmija fil-paragrafu 1 li tiġi proposta fi proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, bħal sospensjoni ta' pagament jew għeluq ta' dejn, ma għandhiex ikollha effett fuq l-assi ta' debitur li ma jkunux koperti b'dawk il-proċedimenti mingħajr il-kunsens tal-kredituri kollha li jkollhom interess.

#### Artikolu 48

### Impatt tal-għeluq tal-proċedimenti ta' insolvenza

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 49, l-għeluq tal-proċedimenti ta' insolvenza ma għandux jipprevjeni l-kontinwazzjoni ta' proċedimenti ta' insolvenza oħra li jikkonċernaw l-istess debitur li jkunu għadhom miftuħa f'dak il-mument.

2. Fejn il-proċedimenti ta' insolvenza li jikkonċernaw persuna ġuridika jew kumpannija fl-Istat Membru tal-uffiċċju reġistrat ta' dik il-persuna jew ta' dik il-kumpannija, ikunu jimplikaw ix-xoljiment tal-persuna ġuridika jew tal-kumpannija, dik il-persuna ġuridika jew il-kumpannija għandha tibqa' teżisti sakemm kwalunkwe proċediment ta' insolvenza iehor rigward l-istess debitur ikun ingħalaq jew sa meta l-prattikant jew il-prattikanti fl-insolvenza f'dawn il-proċedimenti jkunu taw kunsens għax-xoljiment.

#### Artikolu 49

### Assi li jibqgħu fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza

Jekk bir-realizzazzjoni ta' assi fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jkun possibbli li jintlahqu t-talbiet kollha permissibbli permezz ta' dawk il-proċedimenti, il-prattikant fl-insolvenza mahtur f'dawk il-proċedimenti għandu immedjatament jittrasferixxi xi assi li jkun baqa' lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.

*Artikolu 50***Ftuħ sussegwenti tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza**

Meta l-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1) jinfethu wara l-ftuħ tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(2) fi Stat Membru ieħor, l-Artikoli 41, 45, 46, 47 u 49 għandhom japplikaw għal dawk miftuħa l-ewwel, sakemm jippermetti l-progress ta' dawk il-proċedimenti.

*Artikolu 51***Konverzjoni ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza**

1. Fuq it-talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, il-qorti tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza tista' tordna li l-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jinbidlu f'tip ieħor ta' proċedimenti ta' insolvenza elenkati fl-Anness A, dment li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet għall-ftuħ ta' dak it-tip ta' proċediment skont il-liġi nazzjonali u dment li dak it-tip ta' proċediment ikun l-aktar xieraq rigward l-interessi tal-kredituri lokali u l-koerenza bejn il-proċedimenti ta' insolvenza prinċipali u dawk sekondarji.

2. Meta tikkunsidra t-talba msemmija fil-paragrafu 1, il-qorti tista' titlob informazzjoni mill-prattikanti fl-insolvenza involuti fiż-żewġ proċedimenti.

*Artikolu 52***Miżuri ta' preservazzjoni**

Meta l-qorti ta' Stat Membru li jkollha l-ġurisdizzjoni bis-sahha tal-Artikolu 3(1) tahtar amministratur temporanju sabiex tassigura il-preservazzjoni tal-assi tad-debitur, dak l-amministratur temporanju għandu jkun awtorizzat li jitlob kwalunkwe miżura sabiex jassigura u jippreserva xi assi ta' debitur li jkunu jinsabu fi Stat Membru ieħor, kif previst skont il-liġi ta' dak l-Istat Membru, għall-perjodu bejn it-talba għal ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza u s-sentenza għal ftuħ tal-proċedimenti.

## KAPITOLU IV

**GHOTI TA' INFORMAZZJONI GĦAL KREDITURI U PREŻENTAZZJONI TAT-TALBIET TAGĦHOM***Artikolu 53***Dritt ta' preżentazzjoni ta' talbiet**

Kwalunkwe kreditur barrani, jista' jressaq pretensjonijiet fi proċedimenti ta' insolvenza bi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni, li jkun aċċettat bil-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti. Ir-rappreżentanza minn avukat jew professjonist ġuridiku ieħor ma għandhiex tkun obligatorja għall-fini uniku tat-tressiq ta' pretensjonijiet.

*Artikolu 54***Dmir li jiġu nformati l-kredituri**

1. Malli jinfethu proċedimenti ta' insolvenza fi Stat Membru, il-qorti ta' dak l-Istat li jkollha l-ġurisdizzjoni, jew il-prattikant fl-insolvenza mahtur minn dik il-qorti, għandha immedjatament tinforma lill-kredituri magħrufa barranin.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, ipprovduta b'avviż individwali, għandha b'mod partikolari tinkludi limiti taż-żmien, il-penalitajiet imposti rigward dawk il-limiti ta' żmien, il-korp jew l-awtorità awtorizzata li taċċetta l-preżentazzjoni ta' talbiet u ta' kwalunkwe miżuri oħra stabbiliti. Avviż bħal dan għandu wkoll jindika jekk il-kredituri li t-talbiet tagħhom ikunu preferenzjali jew assigurati in rem jehtieġx li jipprezentaw it-talbiet tagħhom. L-avviż għandu jinkludi wkoll kopja tal-formola standard għat-tressiq ta' pretensjonijiet imsemmija fl-Artikolu 55 jew informazzjoni dwar fejn tkun disponibbli dik il-formola.

3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi provduta bl-użu tal-formola standard għall-avviżi li għandha tiġi stabbilita f'konformità mal-Artikolu 88. Il-formola għandha tiġi ppubblikata fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika u għandu jkollha l-intestatura "Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza" bil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Hija għandha tiġi trasmessa bil-lingwi uffiċjali tal-Istat tal-ftuh tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn il-proċedimenti tal-insolvenza jkunu nfethu, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 55(5) jekk ikun preżunt li dik il-lingwa tkun aktar faċli biex tintfieh mill-kredituri barranin.

4. Fi proċedimenti ta' insolvenza fir-rigward ta' individwu li ma jeżerċita attività professjonali jew ta' negozju, l-użu tal-formola standard imsemmija f'dan l-Artikolu ma għandux ikun obligatorju jekk il-kredituri ma jkunux meħtieġa jipprezentaw il-pretensjonijiet tagħhom sabiex jittiehed kont tad-djun tagħhom fil-proċedimenti.

#### Artikolu 55

#### Proċedura għat-tressiq tal-pretensjonijiet

1. Kwalunkwe kreditur barrani jista' jressaq il-pretensjoni tiegħu bl-użu tal-formola standard tal-pretensjonijiet li għandha tiġi stabbilita f'konformità mal-Artikolu 88. Il-formola għandu jkollha l-intestatura "Tressiq ta' pretensjonijiet" bil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni.

2. Il-formola standard tal-pretensjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-isem, l-indirizz postali, l-indirizz elettroniku, jekk jeżisti, in-numru ta' identifikazzjoni personali, jekk jeżisti, u d-dettalji tal-bank tal-kreditur barrani imsemmi fil-paragrafu 1;
- (b) l-ammont tal-pretensjoni, li jispeċifika l-kapital u, fejn applikabbli, l-interessi u d-data ta' meta bdiet u d-data meta kellha tithallas, jekk tkun differenti;
- (c) jekk jintalbu interessi, ir-rata tal-interessi, jekk l-interessi humiex ta' natura legali jew kuntrattwali, il-perjodu ta' żmien li fih jintalbu l-interessi u l-ammont ta' interessi kkapitalizzati;
- (d) jekk jintalbu l-ispejjeż li jkunu gġarrbu fit-twettiq tal-pretensjoni qabel il-ftuh tal-proċedimenti, l-ammont u d-dettalji ta' dawk l-ispejjeż;
- (e) in-natura tal-pretensjoni;
- (f) jekk hux qed jintalab kwalunkwe status ta' kreditur preferenzjali u l-bażi ta' din il-pretensjoni;
- (g) jekk hux qed jintalab titolu in rem jew riżerva ta' titolu fir-rigward tal-pretensjoni u jekk ikun hekk, x'assi huma koperti mit-titolu li qed jinvoka, id-data meta nġatat il-garanzija u, f'każ li l-garanzija tkun giet irregistrata, in-numru ta' reġistrazzjoni; u
- (h) jekk hux qed tintalab tpaċija u, jekk ikun hekk, l-ammonti tal-pretensjonijiet reċiproċi li jkun hemm fid-data meta nfethu l-proċedimenti ta' insolvenza, id-data meta bdew u l-ammont nett tat-tpaċija mitluba.

Il-formola standard tal-pretensjonijiet għandha tkun akkumpanjata minn kwalunkwe kopji ta' dokumenti ta' sostenn.

3. Il-formola standard tal-pretensjonijiet għandha tindika li l-ġhoti ta' informazzjoni rigward id-dettalji tal-bank u n-numru ta' identifikazzjoni personali tal-kreditur imsemmi fil-punt (a) tal-paragrafu 2 mhuwix obligatorji.

4. Fejn kreditur iressaq il-pretensjoni tiegħu b'mezzi oħra u mhux bil-formola standard imsemmija fil-paragrafu 1, il-pretensjoni tiegħu għandu jkun fiha l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2.

5. Il-pretensjonijiet jistgħu jitressqu bi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Il-qorti, il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess jista' jitlob lill-kreditur jipprovi traduzzjoni bil-lingwa uffiċjali tal-Istat tal-ftuh tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn ikunu nfethu l-proċedimenti tal-insolvenza, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat Membru ikun indika li jista' jaċċetta. Kull Stat Membru għandu jindika jekk jaċċetta xi lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni minbarra tiegħu li hija aċċettabbli għalih għall-fini tat-tressiq ta' pretensjonijiet.

6. Il-pretensjonijiet għandhom jittressqu fil-perjodu stipulat mil-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti. Fil-każ ta' kreditur barrani, dak il-perjodu ma għandux ikun inqas minn 30 jum wara l-pubblikazzjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti tal-insolvenza fir-reġistru tal-insolvenza tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti. Fejn Stat Membru jiddependi fuq l-Artikolu 24(4), dak il-perjodu ma għandux ikun anqas minn 30 ġurnata minn meta jkun infurmat il-kreditur skont l-Artikolu 54.

7. Fejn il-qorti, il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess ikollu dubji fir-rigward ta' pretensjoni mressqa f'konformità ma' dan l-Artikolu, huwa għandu jagħti lill-kreditur l-opportunità li jipprova evidenza addizzjonali dwar l-eżistenza u l-ammont tal-pretensjoni.

## KAPITOLU V

### PROĊEDIMENTI TA' INSOLVENZA TA' MEMBRI TA' GRUPP TA' KUMPANNIJI

#### TAQSIMA 1

#### **Kooperazzjoni u komunikazzjoni**

##### Artikolu 56

#### **Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn ir-rappreżentanti tal-insolvenza**

1. Meta l-proċedimenti ta' insolvenza jkunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpanniji, prattikant fl-insolvenza mahtur fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru tal-grupp għandu jikkoopera ma' kwalunkwe prattikant fl-insolvenza mahtur fi proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp dment li dik il-kooperazzjoni tkun adatta biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva ta' dawn il-proċedimenti, tkun kompatibbli mar-regoli applikabbli għal dawn il-proċedimenti u ma tikkostitwixxi l-ebda kunflitt ta' interess. Dik il-kooperazzjoni tista' tkun fi kwalunkwe għamla, inkluża l-konklużjoni ta' ftehimiet jew protokoll.

2. Fl-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni prevista fil-paragrafu 1, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom:

- (a) jikkomunikaw lil xulxin kemm jista' jkun malajr kull informazzjoni oħra li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħra, sakemm ikunu saru l-arranġamenti xierqa għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali;
- (b) jikkunsidraw jekk hemmx il-possibbiltà li jikkoordinaw l-amministrazzjoni u s-supervizzjoni tal-affarijiet tal-membri tal-grupp li huma soġġetti għall-proċedimenti ta' insolvenza, u jekk ikun il-każ, jikkoordinaw din l-amministrazzjoni u s-supervizzjoni;
- (c) jikkunsidraw jekk hemmx possibbiltajiet ta' ristrutturazzjoni tal-membri tal-grupp li huma soġġetti għal proċedimenti ta' insolvenza u, jekk ikun il-każ, jikkoordinaw fir-rigward tal-proposta u n-negozjati għal pjan ta' ristrutturazzjoni kkoordinat;

Għall-finijiet tal-punti (b) u (c), xi whud mill-prattikanti fl-insolvenza msemmija fil-paragrafu 1, jew kollha kemm huma, jistgħu jaqblu li jingħataw setghat addizzjonali lill-prattikant fl-insolvenza li jkun ġie mahtur f'wiehed mill-proċedimenti fejn dan it-tip ta' ftehim hu permess mir-regoli applikabbli għal kull wiehed mill-proċedimenti. Huma jistgħu jilhqqu qbil ukoll dwar l-allokazzjoni ta' ċerti kompiti bejniethom, fejn tali allokazzjoni ta' kompiti tkun permessa mir-regoli li japplikaw għal kull wiehed mill-proċedimenti.

##### Artikolu 57

#### **Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-qrati**

1. Meta l-proċedimenti ta' insolvenza jkunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpanniji, il-qorti li tkun fethet dawn il-proċedimenti għandha tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha pendenti quddiemha talba biex jinfethu proċedimenti fir-rigward ta' membru ieħor tal-istess grupp jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti, dment li dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti, ma tkunx inkompatibbli mar-regoli li japplikaw għalihom u ma tikkostitwixxi l-ebda kunflitt ta' interess. Għal dak il-ghan, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew entità indipendenti biex taġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħhom, sakemm dan ma jkunx kompatibbli mar-regoli li japplikaw għalihom.

2. Fl-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni prevista fil-paragrafu 1, il-qrati, jew kwalunkwe persuna jew entità mahtura biex taġixxi fisimhom, kif imsemmi fil-paragrafu 1, jistgħu jikkommunikaw ma' xulxin direttament, jew jitolbu informazzjoni jew assistenza direttament minn xulxin, dment li din il-komunikazzjoni tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet fil-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni.

3. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi implimentata bi kwalunkwe mezz li l-qorti tqis li jkun adatt. Tista' b'mod partikolari, tikkonċerna:

- (a) koordinazzjoni fil-hatra ta' prattikanti fl-insolvenza;
- (b) il-komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti;
- (c) koordinazzjoni tal-amministrazzjoni u s-superviżjoni tal-assi u l-affarijiet tal-membri tal-grupp;
- (d) koordinazzjoni tat-tmexxija tas-seduti;
- (e) koordinazzjoni fl-approvazzjoni tal-protokoll, fejn mehtieg.

#### Artikolu 58

### **Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn prattikanti fl-insolvenza u l-qrati**

Prattikant fl-insolvenza mahtur fi proċedimenti ta' insolvenza fir-rigward ta' membru ta' grupp ta' kumpanniji:

- (a) għandu jikkoopera u jikkomunika ma' kwalunkwe qorti ohra li jkollha pendenti quddiemha talba biex jinfethu proċedimenti fir-rigward ta' membru iehor tal-istess grupp ta' kumpanniji jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti; u
- (b) jista' jitlob lil dik il-qorti, informazzjoni li tikkonċerna l-proċedimenti fir-rigward tal-membri l-iehor tal-grupp jew jitlob assistenza li tikkonċerna l-proċedimenti li hu jkun inħatar fihom,

dment li dik il-kooperazzjoni u komunikazzjoni jkunu xierqa sabiex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti, ma jikkostitwixxu l-ebda kunflitt ta' interess u jkunu kompatibbli mar-regoli li japplikaw għalihom.

#### Artikolu 59

### **Spejjeż marbutin mal-kooperazzjoni u l-komunikazzjoni fi proċedimenti li jikkonċernaw membri ta' grupp ta' kumpanniji**

L-ispejjeż tal-kooperazzjoni u l-komunikazzjoni provduti fl-Artikoli 56 sa 60 li jiġu mgarrba minn prattikant fl-insolvenza jew qorti, għandhom jitqiesu bhala spejjeż u nfiq imgarrba fil-proċedimenti.

#### Artikolu 60

### **Setgħat tal-prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti li jikkonċernaw membri ta' grupp ta' kumpanniji**

1. Prattikant fl-insolvenza mahtur fi proċedimenti ta' insolvenza li jkunu nfethu fir-rigward ta' membru ta' grupp ta' kumpanniji jista', dment li dan ikun xieraq biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti:

- (a) jixhed fi kwalunkwe wiehed mill-proċedimenti miftuha fir-rigward ta' kwalunkwe membru iehor tal-istess grupp;
- (b) jitlob sospensjoni ta' kwalunkwe miżura marbuta mat-tisrif tal-assi fil-proċedimenti miftuha fir-rigward ta' kwalunkwe membru iehor tal-istess grupp, dment li:
  - (i) ikun gie propost pjan ta' ristrutturazzjoni għal xi membri tal-grupp jew kollha kemm huma li għalihom ikunu nfethu proċediment ta' insolvenza skont il-punt (c) tal-Artikolu 56(2) u dan jippreżenta probabbiltà raġonevoli ta' suċċess;
  - (ii) tali sospensjoni mehtieġa sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni xierqa tal-pjan ta' ristrutturazzjoni;
  - (iii) il-pjan ta' ristrutturazzjoni jkun għall-benefiċċju tal-kredituri fil-proċedimenti li għalihom tkun intalbet is-suspensjoni; u
  - (iv) la l-proċedimenti ta' insolvenza li fihom inħatar il-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u lanqas il-proċedimenti li fir-rigward tagħhom hi rikjesta s-suspensjoni mhuma soġġetti għal koordinazzjoni skont it-Taqsima 2 ta' dan il-Kapitolu;

(c) jagħmel rikors biex jinfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp f'konformità mal-Artikolu 61.

2. Il-qorti li tkun fethet il-proċedimenti msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 għandha tissospendi kompletament jew parzjalment kwalunkwe miżura marbuta mat-tisrif tal-assi fil-proċedimenti jekk tkun sodisfatta li jkunu ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1.

Qabel ma tordna s-suspensjoni, il-qorti għandha tisma' x-xhieda tal-prattikant fl-insolvenza mahtur fil-proċedimenti li tkun intalbet is-suspensjoni tagħhom. Tali sospensjoni tista' tiġi ordnata għal kwalunkwe perjodu, li ma jaqbiżx tliet xhur, li l-qorti tqis li jkun xieraq u li jkun kompatibbli mar-regoli li japplikaw għall-proċedimenti.

Il-qorti li tordna s-sospensjoni tista' titlob li l-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-paragrafu 1 jiehu kwalunkwe miżura adatta disponibbli skont il-liġi nazzjonali biex jiġu ggarantiti l-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti.

Il-qorti tista' testendi t-tul tas-sospensjoni b'tali perjodu jew perjodi oħrajn li hi tqis li huma xierqa u li huma kompatibbli mar-regoli applikabbli fil-proċedimenti dment li l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punti (b)(ii) sa (iv) tal-paragrafu 1 jibqgħu jiġu sodisfatti u li t-tul ta' żmien tas-sospensjoni (il-perjodu inizjali flimkien ma' kwalunkwe estensjoni ta' dan it-tip) ma jaqbix sitt xhur.

#### TAQSIMA 2

#### **Koordinazzjoni**

#### Subtaqsima 1

#### **Proċedura**

#### Artikolu 61

### **Talba biex jinfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp**

1. Tista' ssir talba għal proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp quddiem kwalunkwe qorti li jkollha ġurisdizzjoni fir-rigward tal-proċedimenti ta' insolvenza ta' membru tal-grupp minn prattikant fl-insolvenza mahtur fi proċedimenti ta' insolvenza li jkunu nfethu fir-rigward ta' membru tal-grupp.
2. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir f'konformità mal-kondizzjonijiet provduti fil-liġi applikabbli għall-proċedimenti li fihom ikun inġar il-prattikant fl-insolvenza.
3. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun akkumpanjata minn:
  - (a) proposta rigward persuna li ser tiġi nnominata bħala l-koordinatur tal-grupp ("il-koordinatur"), dettalji dwar l-eligibbiltà tiegħu jew tagħha skont l-Artikolu 71, dettalji tal-kwalifiki tiegħu jew tagħha u qbil bil-miktub min-naha tiegħu jew tagħha li ser taġixxi ta' koordinatur;
  - (b) deskrizzjoni ġenerali tal-koordinazzjoni proposta tal-grupp u b'mod partikolari r-raġunijiet għalfejn il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 63(1) ikunu ġew sodisfatti;
  - (c) lista tal-prattikanti fl-insolvenza mahtura fir-rigward tal-membri tal-grupp u, fejn rilevanti, il-qrati u l-awtoritajiet kompetenti involuti fil-proċedimenti ta' insolvenza tal-membri tal-grupp;
  - (d) deskrizzjoni ġenerali tal-estimi tal-ispejjeż ta' koordinazzjoni proposta tal-grupp u l-estimi tas-sehem ta' dawk l-ispejjeż li għandu jithallas minn kull membru tal-grupp.

#### Artikolu 62

### **Regola ta' prijorità**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 66, fejn jintalab il-ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp quddiem qrati ta' Stati Membri differenti, kwalunkwe qorti li ma tkunx l-ewwel qorti invokata għandha tastjenti mill-ġurisdizzjoni favur dik il-qorti.

#### Artikolu 63

### **Notifika mill-qorti invokata**

1. Il-qorti invokata b'talba biex tiftah proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha tinnotifika malajr kemm jista' jkun it-talba għall-ftuh tal-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp u l-koordinatur propost lill-prattikanti fl-insolvenza mahtura fir-rigward tal-membri tal-grupp kif indikat fit-talba msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 61(3), jekk tkun sodisfatta li:
  - (a) il-ftuh ta' tali proċedimenti jkun adatt biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti ta' insolvenza li jkunu relatati ma' membri differenti tal-grupp;
  - (b) l-ebda kreditur ta' xi wiehed mill-membri tal-grupp li jkun mistenni li ser jipparteċipa fil-proċedimenti x'aktarx li jiġi żvantagġat finanzjarjament mill-inklużjoni ta' dak il-membru f'tali proċedimenti; u
  - (c) il-koordinatur propost jissodisfa r-rekwiziti stipulati fl-Artikolu 71.



2. In-notifika msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ghandha telenka l-elementi msemija fil-punti (a) sa (d) tal-Artikolu 61(3).
3. In-notifika msemija fil-paragrafu 1 ghandha tintbagħat permezz ta' ittra rreġistrata, attestata permezz ta' konferma tar-riċevuta.
4. Il-qorti invokata ghandha tagħti lill-prattikanti fl-insolvenza involuti, l-opportunità li jinstemghu.

#### Artikolu 64

### Ogġezzjonijiet mill-prattikanti fl-insolvenza

1. Prattikant fl-insolvenza mahtur fir-rigward ta' kwalunkwe membru tal-grupp jista' joġġezzjona għal:
  - (a) l-inklużjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp tal-proċedimenti ta' insolvenza li għalihom ikun inhatar jew;
  - (b) il-persuna proposta bħala koordinatur.
2. L-ogġezzjonijiet skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jittressqu fil-qorti msemija fl-Artikolu 63 fi żmien 30 jum minn meta tasal in-notifika tat-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp mill-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

L-ogġezzjoni tista' ssir permezz tal-formola standard stabbilita f'konformità mal-Artikolu 88.

3. Qabel ma jiddeciedi jekk għandux jipparteċipa jew le fil-koordinazzjoni skont il-punt (a) tal-paragrafu 1, il-prattikant fl-insolvenza għandu jikseb kwalunkwe approvazzjoni li tista' tkun meħtieġa skont il-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti li għalihom ikun inhatar.

#### Artikolu 65

### Konsegwenzi tal-ogġezzjoni għall-inklużjoni fil-koordinazzjoni tal-grupp

1. Meta prattikant fl-insolvenza jkun ogġezzjona għall-inklużjoni tal-proċedimenti li għalihom ikun inhatar fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, dawk il-proċedimenti ma għandhomx jiġu inklużi fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.
2. Is-setgħat tal-qorti msemija fl-Artikolu 68 jew tal-koordinatur li jirrizultaw minn dawk il-proċedimenti ma għandu jkollhom l-ebda effett fir-rigward ta' dak il-membru, u ma għandhomx jinvolvu spejjeż għal dak il-membru.

#### Artikolu 66

### Għażla tal-qorti għal proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp

1. Meta tal-inqas żewġ terzi mill-prattikanti fl-insolvenza kollha mahtura fil-proċedimenti ta' insolvenza tal-membri tal-grupp ikunu qablu li qorti ta' Stat Membru ieħor li jkollha l-ġurisdizzjoni tkun l-aktar qorti adatta għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, dik il-qorti għandu jkollha ġurisdizzjoni esklussiva.
2. L-għażla tal-qorti għandha ssir bi ftehim kongunt bil-miktub jew evidenzjat bil-miktub. Din tista' ssir sakemm jinfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp f'konformità mal-Artikolu 68.
3. Kwalunkwe qorti minbarra l-qorti invokata skont il-paragrafu 1 għandha tastjeni mill-ġurisdizzjoni favur dik il-qorti.
4. It-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha titressaq quddiem il-qorti li jkun intlaħaq qbil dwarha f'konformità mal-Artikolu 61.

#### Artikolu 67

### Konsegwenzi ta' ogġezzjonijiet għall-koordinatur propost

Meta jaslu ogġezzjonijiet għall-hatra tal-persuna proposta bħala koordinatur propost minn prattikant fl-insolvenza li ma joġġezzjonax ukoll għall-inklużjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp tal-membru li għalih ikun inhatar, il-qorti tista' tibqa' lura milli tahtar lil dik il-persuna u tistieden lill-prattikant fl-insolvenza li jkun ogġezzjonaw biex jippreżenta talba ġdida f'konformità mal-Artikolu 61(3).

*Artikolu 68***Deċiżjoni ta' ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni**

1. Wara l-iskadenza tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 64(2), il-qorti tista' tiftah proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, meta tkun sodisfatta li l-kondizzjonijiet tal-Artikolu 63(1) ikunu ntlahqu. F'dan il-każ, il-qorti għandha
  - (a) tahtar koordinatur;
  - (b) tiddeċiedi dwar il-pjan ta' koordinazzjoni; u
  - (c) tiegħu deċiżjoni dwar l-estimi tal-ispejjeż u s-schem li għandu jithallas mill-membri tal-grupp.
2. Id-deċiżjoni rigward il-ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha tiġi nnotifikata lill-prattikanti fl-insolvenza partecipanti u lill-koordinatur.

*Artikolu 69***Inkluzjoni fakultattiva sussegwenti mill-prattikanti fl-insolvenza**

1. F'konformità mal-liġi nazzjonali, kwalunkwe prattikant fl-insolvenza jista' jitlob, wara d-deċiżjoni tal-qorti msemmija fl-Artikolu 68, l-inkluzjoni tal-proċedimenti li għalihom ikun inhatar, fejn
  - (a) kien hemm oġġezzjoni għall-inkluzjoni tal-proċedimenti ta' insolvenza fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, jew
  - (b) il-proċedimenti ta' insolvenza rigward membru tal-grupp ikunu nfethu wara li l-qorti tkun fethet proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.
2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, il-koordinatur jista' jaċċetta din it-talba wara li jkun ikkonsulta lill-prattikanti fl-insolvenza involuti jekk
  - (a) ikun sodisfatt li, b'kont mehud tal-istadju li jkun intlaħaq mill-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp meta ssir it-talba, il-kriterji stipulati fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 63(1) ikunu ġew sodisfatti; jew
  - (b) il-prattikanti kollha fl-insolvenza involuti jaqblu, soġġett għall-kondizzjonijiet fil-liġi nazzjonali tagħhom.
3. Il-koordinatur għandu jinforma lill-qorti u lill-prattikanti fl-insolvenza partecipanti bid-deċiżjoni tiegħu skont il-paragrafu 2 u bir-raġunijiet li fuqhom ikun ibbaża d-deċiżjoni.
4. Kwalunkwe prattikant fl-insolvenza partecipanti jewkwalunkwe prattikant fl-insolvenza li t-talba tiegħu għal inkluzjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp tkun ġiet rifjutata jista' jikkontesta d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 2 f'konformità mal-proċedura stabbilita skont il-liġi tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

*Artikolu 70***Rakkomandazzjonijiet u pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp**

1. Fit-tmexxija tal-proċedimenti ta' insolvenza tagħhom, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom jikkunsidraw ir-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur u l-kontenut tal-pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp imsemmi fl-Artikolu 72(1).
2. Il-prattikant fl-insolvenza ma għandux ikun obligat li jsegwi, kompletament jew parzjalment, ir-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur jew il-pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp.

Jekk ma jsegwix ir-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur jew il-pjanijiet ta' koordinazzjoni tal-grupp, huwa għandu jagħti r-raġunijiet għalfejn ma segwihomx lill-persuni jew lill-entitajiet li lilhom jirrapporta skont il-liġi nazzjonali tiegħu.

*Subtaqsima 2***Dispożizzjonijiet ġenerali***Artikolu 71***Il-koordinatur**

1. Il-koordinatur għandu jkun persuna eligibbli skont il-liġi ta' Stat Membru li jaġixxi bhala prattikant fl-insolvenza.

2. Il-koordinatur ma ghandux ikun wiehed mill-prattikanti fl-insolvenza mahtur biex jaġixxi fir-rigward ta' kwalunkwe wiehed mill-membri tal-grupp, u ma ghandu jkollu l-ebda kunflitt ta' interess fir-rigward tal-membri tal-grupp, tal-kredituri taghhom u l-prattikanti fl-insolvenza mahtura fir-rigward ta' kwalunkwe wiehed mill-membri tal-grupp.

#### Artikolu 72

### Kompiti u drittijiet tal-koordinatur

1. Il-koordinatur ghandu:
  - (a) jidentifika u jiddeskrivi fil-qosor rakkomandazzjonijiet ghat-twertiq ikkoordinat tal-proċedimenti ta' insolvenza;
  - (b) jipproponi pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp li jidentifika, jiddeskrivi u jirrakkomanda sett komprensiv ta' miżuri adatti ghal approċċ integrat ghar-riżoluzzjoni tal-insolvenzi tal-membri tal-grupp. B'mod partikolari, il-pjan jista' jinkludi proposti ghal:
    - (i) il-miżuri li ghandhom jittiehdu sabiex jiġu stabbiliti mill-ġdid ir-rendiment ekonomiku u s-solidità finanzjarja tal-grupp jew kwalunkwe parti minnu;
    - (ii) ir-riżoluzzjoni ta' tilwim fil-grupp innifsu fir-rigward tat-transazzjonijiet u l-azzjonijiet ta' nullità fil-grupp stess;
    - (iii) ftehimiet bejn il-prattikanti fl-insolvenza tal-membri tal-grupp insolventi.
2. Il-koordinatur jista' wkoll:
  - (a) jinstema' u jipparteċipa, b'mod partikolari billi jattendi laqgħat tal-kredituri, fi kwalunkwe wiehed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru iehor tal-istess grupp;
  - (b) iwettaq medjazzjoni fi kwalunkwe tilwim li jqum bejn żewġ Prattikanti fl-insolvenza jew iżjed tal-membri tal-grupp;
  - (c) jippreżenta u jispjega l-pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp tiegħu lil persuni jew entitajiet li lilhom jirrapporta skont il-liġi nazzjonali tiegħu;
  - (d) jitlob informazzjoni minn kwalunkwe Prattikant fl-insolvenza rigward kwalunkwe membru tal-grupp fejn tali informazzjoni tkun utli jew tista' tkun ta' użu fl-identifikazzjoni u d-deskrizzjoni ta' strategiji u miżuri għall-koordinazzjoni tal-proċedimenti; u
  - (e) jitlob is-sospensjoni għal perjodu ta' mhux iktar minn sitt xhur tal-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru tal-grupp, dment li tali sospensjoni tkun meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni xierqa tal-pjan u tkun għall-benefiċċju tal-kredituri fil-proċedimenti li għalihom tkun intalbet is-sospensjoni, jew jitlob it-tneħħija ta' kwalunkwe sospensjoni eżistenti. Tali talba għandha ssir lill-qorti li tkun fethet il-proċedimenti li tkun intalbet is-sospensjoni taghhom.
3. Il-pjan imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1 ma ghandux jinkludi rakkomandazzjonijiet fir-rigward ta' kwalunkwe konsolidazzjoni tal-proċedimenti jew ta' patrimonji ta' insolvenza.
4. Il-kompiti u d-drittijiet tal-koordinatur kif definiti skont dan l-Artikolu ma ghandhom jiġu estiżi għall-ebda membru tal-grupp li mhux qiegħed jipparteċipa fi proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.
5. Il-koordinatur ghandu jwettaq dmirijietu b'mod imparzjali u bl-attenzjoni dovuta.
6. Meta l-koordinatur jistma li biex iwettaq il-kompiti tiegħu jeħtieġ li l-ispejjeż jiżdedu b'mod sinifikanti meta mqabbla mal-estimi tal-ispejjeż imsemmija fil-punt (d) tal-Artikolu 61(3), u fi kwalunkwe każ, fejn l-ispejjeż jaqbu 10 % tal-estimi tal-ispejjeż, il-koordinatur ghandu
  - (a) jinforma mingħajr dewmien lill-Prattikanti fl-insolvenza parteċipanti, u
  - (b) ifittex l-approvazzjoni minn qabel tal-qorti li tiftaħ il-proċedimenti għall-koordinazzjoni tal-grupp.

#### Artikolu 73

### Lingwi

1. Il-koordinatur ghandu jikkomunika mal-Prattikant fl-insolvenza ta' membru tal-grupp parteċipanti bil-lingwa miftiehma mal-Prattikant fl-insolvenza jew, fin-nuqqas ta' qbil, fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni, u tal-qorti li tkun fethet il-proċedimenti fir-rigward ta' dak il-membru tal-grupp.

2. Il-koordinatur ghandu jikkomunika ma' qorti bil-lingwa uffiċjali applikabbli ghal dik il-qorti.

#### Artikolu 74

### **Kooperazzjoni bejn il-prattikanti fl-insolvenza u l-koordinatur**

1. Il-prattikanti fl-insolvenza mahtura b'rabta mal-membri tal-grupp u l-koordinatur ghandhom jikkooperaw ma' xulxin dment li tali kooperazzjoni tkun kompatibbli mar-regoli li japplikaw ghall-proċedimenti rispettivi.
2. B'mod partikolari, il-prattikanti fl-insolvenza ghandhom jikkomunikaw kwalunkwe informazzjoni li tkun rilevanti ghall-koordinatur biex iwettaq il-kompiti tiegħu jew tagħha.

#### Artikolu 75

### **Revoka tal-hatra tal-koordinatur**

Il-qorti ghandha tirrevoka l-hatra tal-koordinatur ex officio jew fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza ta' membru tal-grupp parteċipanti fejn:

- (a) il-koordinatur jaġixxi bi ħsara għall-kredituri ta' membru tal-grupp parteċipanti; jew
- (b) il-koordinatur ma jikkonformax mal-obbligi tiegħu jew tagħha skont dan il-Kapitolu.

#### Artikolu 76

### **Debitur fil-pussess**

Id-dispożizzjonijiet applikabbli, taht dan il-Kapitolu, għall-prattikant fl-insolvenza ghandhom ukoll japplikaw, kif xieraq ghad-debitur fil-pussess.

#### Artikolu 77

### **Spejjeż u distribuzzjoni**

1. Ir-remunerazzjoni għall-koordinatur ghandha tkun adegwata, proporzjonata mal-kompiti mwettqa u ghandha tirrifletti spejjeż raġonevoli.
2. Meta jkun wettaq il-kompiti tiegħu jew tagħha, il-koordinatur ghandu jistabbilixxi d-dikjarazzjoni finali tal-ispejjeż u s-sehem li ghandu jithallas minn kull membru, u jippreżenta din id-dikjarazzjoni lil kull prattikant fl-insolvenza parteċipanti u lill-qorti li tiftah il-proċedimenti ta' koordinazzjoni.
3. Fin-nuqqas ta' oġġezzjonijiet mill-prattikanti fl-insolvenza fi żmien 30 jum minn meta tasal id-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 2, ghandu jitqies li jkun intlaħaq qbil dwar l-ispejjeż u s-sehem li ghandu jithallas minn kull membru. Id-dikjarazzjoni ghandha tiġi ppreżentata lill-qorti li tiftah il-proċedimenti ta' koordinazzjoni għal konferma.
4. Fil-każ ta' oġġezzjoni, abbażi ta' applikazzjoni mill-koordinatur jew kwalunkwe prattikant fl-insolvenza parteċipanti, il-qorti li tkun fethet il-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp ghandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż u s-sehem li ghandu jithallas minn kull Membru f'konformità mal-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u b'kont mehud tal-estimi tal-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 68(1) u, fejn applikabbli, l-Artikolu 72(6).
5. Kwalunkwe prattikant fl-insolvenza parteċipanti jista' jikkontesta d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 4 f'konformità mal-proċedura stabbilita skont il-liġi tal-Istat Membru fejn ikunu nfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

#### KAPITOLU VI

### **PROTEZZJONI TAD-DATA**

#### Artikolu 78

### **Protezzjoni tad-data**

1. Ir-regoli nazzjonali li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE ghandhom japplikaw għall-ipproċessar ta' data personali li jsir fl-Istati Membri skont dan ir-Regolament dment li l-operazzjonijiet tal-ipproċessar imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 95/46/KE ma jiġux affettwati.

2. Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 għandu japplika għall-ipproċessar tad-data personali li jsir mill-Kummissjoni skont dan ir-Regolament.

#### Artikolu 79

### **Responsabbiltajiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali f'registri nazzjonali ta' insolvenza**

1. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni l-isem tal-persuna fiżika jew ġuridika, l-awtorità pubblika, l-aġenzija jew kwalunkwe entità oħra mahtura bil-liġi nazzjonali biex teżercita l-funzjonijiet ta' kontrollur f'konformità mal-punt (d) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 95/46/KE, bil-ħsieb li dan jiġi ppubblikat fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu implimentati l-miżuri tekniċi biex tiġi żgurata s-sigurtà tad-data personali pproċessata fir-registri nazzjonali tagħhom ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 24.
3. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jiġi vverifikat li l-kontrollur, mahtur bil-liġi nazzjonali f'konformità mal-punt (d) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 95/46/KE, jiżgura l-konformità mal-prinċipji tal-kwalità tad-data, b'mod partikolari l-preċiżjoni u l-aġġornament tad-data maħżuna fir-registri nazzjonali ta' insolvenza.
4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli, f'konformità mad-Direttiva 95/46/KE, għall-gbir u l-ħżin ta' data f'bażijiet ta' data nazzjonali u għal deċiżjonijiet mehudin biex din id-data tkun disponibbli fir-registru interkonness li jista' jiġi kkonsultat permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika.
5. Bħala parti mill-informazzjoni li għandha tingħata lis-suġġetti tad-data sabiex ikunu jistgħu jeżercitaw id-drittijiet tagħhom, u b'mod partikolari d-dritt għat-thassir tad-data, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lis-suġġetti tad-data dwar il-perjodu ta' aċċessibilità stabbilit għad-data personali maħżuna f'registri ta' insolvenza.

#### Artikolu 80

### **Responsabbiltajiet tal-Kummissjoni b'rabta mal-ipproċessar ta' data personali**

1. Il-Kummissjoni għandha teżercita r-responsabbiltajiet tal-kontrollur skont l-Artikolu 2(d) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 f'konformità mar-responsabbiltajiet rispettivi tagħha definiti f'dan l-Artikolu.
2. Il-Kummissjoni għandha tiddefinixxi l-linji politiċi meħtieġa u tapplika s-soluzzjonijiet tekniċi meħtieġa biex tissodisfa r-responsabbiltajiet tagħha fi hdan l-ambitu tal-funzjoni ta' kontrollur.
3. Il-Kummissjoni għandha timplimenta l-miżuri tekniċi meħtieġa biex tiżgura s-sigurtà tad-data personali fit-transitu, b'mod partikolari l-kunfidenzjalità u l-integrità għal kwalunkwe trasmissjoni lejn il-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika u minnu.
4. L-obbligi tal-Kummissjoni ma għandhomx jaffettwaw ir-responsabbiltajiet tal-Istati Membri u entitajiet oħrajn għall-kontenut u t-thaddim tal-bażijiet ta' data nazzjonali interkonnessi ġestiti minnhom.

#### Artikolu 81

### **Obbligi ta' informazzjoni**

Mingħajr preġudizzju għall-informazzjoni li għandha tingħata lis-suġġetti tad-data f'konformità mal-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001/KE, il-Kummissjoni għandha tinforma lis-suġġetti tad-data, permezz ta' pubblikazzjoni fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika, dwar ir-rwol tagħha fl-ipproċessar tad-data u l-finijiet għalfejn dik id-data ser tiġi pproċessata.

#### Artikolu 82

### **Ħżin tad-data personali**

Fir-rigward tal-informazzjoni minn bażijiet ta' data nazzjonali interkonnessi, ma għandha tinhażen l-ebda data personali relatata mas-suġġetti tad-data fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika. Id-data kollha ta' dan it-tip għandha tiġi maħżuna f'bażijiet ta' data nazzjonali operati mill-Istati Membri jew entitajiet oħrajn.

## Artikolu 83

**Aċċess għal data personali permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika**

Id-data personali mahżuna fir-registri nazzjonali ta' insolvenza msemija fl-Artikolu 24, għandha tkun aċċessibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika dment li din tibqa' aċċessibbli skont il-liġi nazzjonali.

## KAPITOLU VII

**DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI**

## Artikolu 84

**Applikabilità fiż-żmien**

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw biss għal proċedimenti ta' insolvenza miftuha wara ... (\*). Atti kommessi minn debitur qabel dik id-data għandhom jibqgħu jiġu rregolati bil-liġi li kienet applikabbli għalihom fiż-żmien ta' meta saru.
2. Minkejja l-Artikolu 91 ta' dan ir-Regolament, ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandu jkompli japplika għal proċedimenti ta' insolvenza li jaqgħu fl-ambitu ta' dak ir-Regolament u li jkunu nfethu qabel ... (\*).

## Artikolu 85

**Relazzjonijiet għal Konvenzjonijiet**

1. Dan ir-Regolament jissostitwixxi, f'dak li għandu x'jaqşam mal-materji msemija fih, u fir-rigward ta' relazzjonijiet bejn l-Istati Membri, il-Konvenzjonijiet konklużi bejn tnejn jew aktar Stati Membri, b'mod partikolari:
  - (a) il-Konvenzjoni bejn il-Belġju u Franza dwar il-Ġurisdizzjoni u l-Validità u l-Infurzar ta' Sentenzi, Deċiżjoniet tal-Arbitraġġ u Strumenti Awtentici, iffirmata f' Pariġi fit-8 ta' Lulju 1899;
  - (b) il-Konvenzjoni bejn il-Belġju u l-Awstrija dwar Falliment, Gheluq ta' Negozju, Arranġamenti, Kompożizzjoni u Sospensjoni ta' Pagamenti (bil-Protokoll Addizzjonali tat-13 ta' Ġunju 1973), iffirmata fi Brussell fis-16 ta' Lulju 1969;
  - (c) il-Konvenzjoni bejn il-Belġju u l-Olanda dwar il-Ġurisdizzjoni Territorjali, Falliment u l-Validità u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi, Ghotjiet ta' Arbitraġġ u Strumenti Awtentici, iffirmata fi Brussell fit-28 ta' Marzu 1925;
  - (d) it-Trattat bejn il-Ġermanja u l-Awstrija dwar Falliment, Gheluq ta' Negozju, Arranġamenti u Kompożizzjoni, iffirmat fi Vjenna fil-25 ta' Mejju 1979;
  - (e) il-Konvenzjoni bejn Franza u l-Awstrija dwar il-Ġurisdizzjoni, l-Gharfien u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi dwar Falliment, iffirmata fi Vjenna fis-27 ta' Frar 1979;
  - (f) il-Konvenzjoni bejn Franza u l-Italja dwar l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmata f'Ruma fit-3 ta' Ġunju 1930;
  - (g) il-Konvenzjoni bejn l-Italja u l-Awstrija dwar Falliment, Gheluq ta' Negozju, Arranġamenti u Kompożizzjoni, iffirmata f'Ruma fit-12 ta' Lulju 1977;
  - (h) il-Konvenzjoni bejn ir-Renju tal-Olanda u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja dwar l-Gharfien Reċiproku u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi u l-Istrumenti l-oħra Eżegwibbli f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmata fl-Aja fit-30 ta' Awwissu 1962;
  - (i) il-Konvenzjoni bejn ir-Renju Unit u r-Renju tal-Belġju li tipprevedi l-Eżekuzzjoni Reċiproka ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, bi Protokoll, iffirmata fi Brussell fit-2 ta' Mejju 1934;
  - (j) il-Konvenzjoni bejn id-Danimarka, il-Finlandja, in-Norveġja, l-Isvezja u l-Islanda dwar Falliment, iffirmata f'Kopenhagen fis-7 ta' Novembru 1933;
  - (k) il-Konvenzjoni Ewropea dwar Ċerti Aspetti Internazzjonali ta' Falliment, iffirmata f'Istanbul fil-5 ta' Ġunju 1990;
  - (l) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Greċja dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar tas-Sentenzi, iffirmata f'Ateni fit-18 ta' Ġunju 1959;

(\*) Data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

- (m) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika tal-Awstrija dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar ta' Ghotjiet ta' Arbitraġġ u Arranġamenti ta' Arbitraġġ fi Kwistjonijiet Kummerċjali, iffirmat f'Belgrad fit-18 ta' Marzu 1960;
- (n) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika tal-Italja dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja Reċiproka fi Kwistjonijiet Ċivili u Amministrattivi, iffirmata f'Ruma fit-3 ta' Diċembru 1960;
- (o) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Belġju dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Belgrad fl-24 ta' Settembru 1971;
- (p) il-Konvenzjoni bejn il-Gvernijiet tal-Jugoslavja u Franza dwar ir-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmata f'Parigi fit-18 ta' Mejju 1971;
- (q) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Ellenika dwar l-Ghajjnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Ateni fit-22 ta' Ottubru 1980, li għadu fis-sehħ bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Greċja;
- (r) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika ta' Ċipru dwar l-Ghajjnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Nikosija fit-23 ta' April 1982, li għadu fis-sehħ bejn ir-Repubblika Ċeka u Ċipru;
- (s) it-Trattat bejn il-Gvern tar-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u l-Gvern tar-Repubblika ta' Franza dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi f'Materji Ċivili, Familjari u Kummerċjali, iffirmat f'Parigi fl-10 ta' Mejju 1984, li għadu fis-sehħ bejn ir-Repubblika Ċeka u Franza;
- (t) it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Taljana dwar l-Ghajjnuna Legali f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmat fi Praga fis-6 ta' Diċembru 1985, li għadu fis-sehħ bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Italja;
- (u) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Estonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali, iffirmat f'Tallinn fil-11 ta' Novembru 1992;
- (v) il-Ftehim bejn l-Estonja u l-Polonja dwar l-Ghoti ta' Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Tallinn fis-27 ta' Novembru 1998;
- (w) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika tal-Polonja dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Varsavja fis-26 ta' Jannar 1993;
- (x) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Soċjalista tar-Rumanija u r-Repubblika Ellenika dwar assistenza legali f'materji ċivili u kriminali u l-Protokoll tagħha, iffirmata f'Bukarest fid-19 ta' Ottubru 1972;
- (y) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Soċjalista tar-Rumanija u r-Repubblika Franciża dwar assistenza legali f'materji ċivili u kummerċjali, iffirmata f'Parigi fil-5 ta' Novembru 1974;
- (z) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u r-Repubblika Ellenika dwar Assistenza Legali f'Materji Ċivili u Kriminali, iffirmat f'Ateni fl-10 ta' April 1976;
- (aa) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u r-Repubblika ta' Ċipru dwar Assistenza Legali f'Materji Ċivili u Kriminali, iffirmat f'Nikosija fid-29 ta' April 1983;
- (ab) il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar Assistenza Legali Reċiproka f'Materji Ċivili, iffirmat f'Sofija fit-18 ta' Jannar 1989;
- (ac) it-Trattat bejn ir-Rumanija u r-Repubblika Ċeka dwar assistenza ġudizzjarja f'materji ċivili, iffirmat f'Bukarest fil-11 ta' Lulju 1994;
- (ad) it-Trattat bejn ir-Rumanija u r-Repubblika tal-Polonja dwar assistenza legali u relazzjonijiet legali f'każijiet ċivili, iffirmat f'Bukarest fil-15 ta' Mejju 1999.
2. Il-Konvenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jibqgħu effettivi fir-rigward ta' procedimenti miftuħa qabel id-dhul fis-sehħ tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000.
3. Dan ir-Regolament ma għandux japplika:
- (a) f'xi Stat Membru, sal-limitu li ma jkunx jaqbel mal-obbligi li joriġinaw b'rabta ma' falliment minn konvenzjoni konkluża minn dak l-Istat Membru ma' pajjiż terz wiehed jew aktar qabel id-dhul fis-sehħ tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000;
- (b) fir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, sal-limitu li dan ma jkunx jaqbel mal-obbligi li joriġinaw b'rabta ma' falliment u l-gheluq ta' negozju ta' kumpaniji insolventi minn xi arranġamenti mal-Commonwealth li jkunu eżistenti fil-waqt meta daħal fis-sehħ ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000.

*Artikolu 86***Informazzjoni dwar il-liġi nazzjonali u tal-Unjoni dwar l-insolvenza**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu, fil-qafas tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali, stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE <sup>(1)</sup>, u bil-ħsieb li l-informazzjoni ssir disponibbli għall-pubbliku, deskrizzjoni qasira tal-leġislazzjoni u l-proċeduri nazzjonali tagħhom marbutin mal-insolvenza, b'mod partikolari rigward il-materji elenkati fl-Artikolu 7(2).
2. L-Istati Membri għandhom jaġġornaw l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 b'mod regolari.
3. L-informazzjoni marbuta ma' dan ir-Regolament għandha titqiegħed mill-Kummissjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.

*Artikolu 87***Stabbiliment tal-interkonnessioni tar-reġistri**

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstabbilixxu l-interkonnessioni tar-reġistri ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 25. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 89(3).

*Artikolu 88***Stabbiliment u emendar sussegwenti ta' formoli standard**

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstabbilixxu u, fejn meħtieġ, jemendaw il-formoli msemmija fl-Artikolu 27(4), l-Artikoli 54 u 55 u l-Artikolu 64(2). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 89(2).

*Artikolu 89***Proċedura ta' kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat. Il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

*Artikolu 90***Klawżola ta' revizzjoni**

1. Mhux aktar tard minn ... (\*), u konsegwentement kull hames snin, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn meħtieġ, minn proposta għall-adattament ta' dan ir-Regolament.
2. Mhux aktar tard minn ... (\*\*), il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, rapport dwar l-applikazzjoni tal-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat fejn meħtieġ, minn proposta għall-adattament ta' dan ir-Regolament.
3. Mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2016, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, studju dwar kwistjonijiet transkonfinali fil-qasam tar-responsabbiltà u l-iskwalifikar tad-diretturi.
4. Mhux aktar tard minn ... (\*\*\*), il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, studju dwar il-kwistjoni ta' forum shopping abbużiv.

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE tat-28 ta' Mejju 2001 li tistabbilixxi Network Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 174, 27.6.2001, p. 25).

(\*) Għaxar snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

(\*\*) Hames snin wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(\*\*\*) Tliet snin wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.



*Artikolu 91***Revoka**

Ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 hu rrevokat.

Ir-referenzi għar-Regolament irrevokat għandhom jitqiesu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni kif stabbilita fl-Anness D ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 92***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu japplika minn ... (\*), bl-eċċezzjoni

- (a) tal-Artikolu 86, li għandu japplika minn ... (\*\*);
- (b) L-Artikolu 24(1), li għandu japplika minn ... (\*\*); u
- (c) L-Artikolu 25 li għandu japplika minn ... (\*\*\*\*).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

...

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

...

---

(\*) 24 xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.  
(\*\*) 12-il xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.  
(\*\*\*) 36 xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.  
(\*\*\*\*) 48 xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

## ANNEX A

## Proċedimenti ta' insolvenza msemmija fil-punt (4) tal-Artikolu 2

## BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/ La réorganisation judiciaire par accord amiable,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

## БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

## DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

## EESTI

- Pankrotimenetus,
- Võlgade ümberkujundamise menetlus,

## ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

## ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία Εξυγίανσης,

## ESPAÑA

- Concurso,
- Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación,
- Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago,
- Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio,

## FRANCE

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- Sauvegarde financière accélérée,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

## HRVATSKA

- Stečajni postupak,

## ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano),
- Liquidazione dei beni,

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα Παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

## LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātspējas process,
- Fiziskās personas maksātspējas process,

## LIETUVA

- Ħmonés restruktūrizavimo byla,
- Ħmonés bankroto byla,
- Ħmonés bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

## LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

## MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

## MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra',

## NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

## POLSKA

- Postępowanie naprawcze,
- Upadłość obejmująca likwidację,
- Upadłość z możliwością zawarcia układu,

## PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,

## ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

## SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja and postopek stečaja zapuščine,

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- Oddĺženie,

## SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

## SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- Skuldsanering,

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
  - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
  - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
  - Voluntary arrangements under insolvency legislation,
  - Bankruptcy or sequestration.
-

## ANNEX B

Prattikanti fl-insolvenza msemmija fil-punt (5) tal-Artikolu 2

## BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

## БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

## DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,
- Vorläufiger Sachwalter,

## EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

## ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,

- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

## ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

## ESPAÑA

- Administrador concursal,
- Mediador concursal,

## FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,
- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

## HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,

## ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Liquidatore giudiziale,
- Professionista nominato dal Tribunale,
- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore,
- Liquidatore,

## ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,

## LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,

## LIETUVA

- Bankroto administratorius,
- Restruktūrizavimo administratorius,

## LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

## MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő,
- Felszámoló,

## MALTA

- Amministratur Proviżorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju,
- Manager Speċjali,
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,
- Kontrollur Speċjali,

## NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surséance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Ausgleichsverwalter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

## POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,

## PORTUGAL

- Administrador da insolvência,
- Administrador judicial provisório,



## ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- Administrator concordatar,
- Administrator judiciar,
- Lichidator judiciar,

## SLOVENIJA

- Upravitelj,

## SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,

## SUOMI/FINLAND

- Pesähoitaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

## SVERIGE

- Förvaltare,
- Rekonstruktör,

## UNITED KINGDOM

- Liquidator,
  - Supervisor of a voluntary arrangement,
  - Administrator,
  - Official Receiver,
  - Trustee,
  - Provisional Liquidator,
  - Interim Receiver,
  - Judicial factor.
-

## ANNEX C

**Regolament imħassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi ghalih**

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000  
(ĠU L 160, 30.6.2000, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 603/2005  
(ĠU L 100, 20.4.2005, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 694/2006  
(ĠU L 121, 6.5.2006, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006  
(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 681/2007  
(ĠU L 159, 20.6.2007, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 788/2008  
(ĠU L 213, 8.8.2008, p. 1)

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 210/2010  
(ĠU L 65, 13.3.2010, p. 1)

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 583/2011  
(ĠU L 160, 18.6.2011, p. 52)

Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013  
(ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1)

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 663/2014  
(ĠU L 179, 19.6.2014, p. 4)

Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet tal-adezzjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika tal-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka u l-aġġustamenti għat-Trattati li jistabbilixxu l-Unjoni Ewropea  
(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33)

---

## ANNEX D

## Tabella ta' korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, kliem introdutturju	Artikolu 2, kliem introdutturju
Artikolu 2, punt (a)	Artikolu 2, punt (4)
Artikolu 2, punt (c)	Artikolu 2, punt (5)
Artikolu 2, punt (c)	—
Artikolu 2, punt (d)	Artikolu 2, punt (6)
Artikolu 2, punt (e)	Artikolu 2, punt (7)
Artikolu 2, punt (f)	Artikolu 2, punt (8)
Artikolu 2(d), punt (g), kliem introdutturju	Artikolu 2(d), punt (9), kliem introdutturju
Artikolu 2, punt (g), l-ewwel inciż	Artikolu 2, punt (9)(vii)
Artikolu 2, punt (g), it-tieni inciż	Artikolu 2, punt (9)(iv)
Artikolu 2, punt (g), it-tielet inciż	Artikolu 2, punt (9)(viii)
Artikolu 2, punt (h)	Artikolu 2, punt 10
—	Artikolu 2, punti (1) sa (3) u (11) sa (13)
—	Artikolu 2, punt (9)(i) sa (iii), (v), (vi)
Artikolu 3	Artikolu 3
—	Artikolu 4
—	Artikolu 5
—	Artikolu 6
Artikolu 4	Artikolu 7
Artikolu 5	Artikolu 8
Artikolu 6	Artikolu 9
Artikolu 7	Artikolu 10
Artikolu 8	Artikolu 11(1)
—	Artikolu 11(2)
Artikolu 9	Artikolu 12
Artikolu 10	Artikolu 13(1)
—	Artikolu 13(2)

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 11	Artikolu 14
Artikolu 12	Artikolu 15
Artikolu 13	Artikolu 16, punt (a)
Artikolu 13, it-tieni inċiż	Artikolu 16, punt (b)
Artikolu 14, l-ewwel inċiż	Artikolu 17, punt (a)
Artikolu 14, it-tieni inċiż	Artikolu 17, punt (b)
Artikolu 14, it-tielet inċiż	Artikolu 17, punt (c)
Artikolu 15	Artikolu 18
Artikolu 16	Artikolu 19
Artikolu 17	Artikolu 20
Artikolu 18	Artikolu 21
Artikolu 19	Artikolu 22
Artikolu 20	Artikolu 23
—	Artikolu 24
—	Artikolu 25
—	Artikolu 26
—	Artikolu 27
Artikolu 21(1)	Artikolu 28(2)
Artikolu 21(2)	Artikolu 28(1)
Artikolu 22	Artikolu 29
Artikolu 23	Artikolu 30
Artikolu 24	Artikolu 31
Artikolu 25	Artikolu 32
Artikolu 26	Artikolu 33
Artikolu 27	Artikolu 34
Artikolu 28	Artikolu 35
—	Artikolu 36
Artikolu 29	Artikolu 37(1)
—	Artikolu 37(2)
—	Artikolu 38
—	Artikolu 39

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 30	Artikolu 40
Artikolu 31	Artikolu 41
—	Artikolu 42
—	Artikolu 43
—	Artikolu 44
Artikolu 32	Artikolu 45
Artikolu 33	Artikolu 46
Artikolu 34(1)	Artikolu 47(1)
Artikolu 34(2)	Artikolu 47(2)
Artikolu 34(3)	—
—	Artikolu 48
Artikolu 35	Artikolu 49
Artikolu 36	Artikolu 50
Artikolu 37	Artikolu 51
Artikolu 38	Artikolu 52
Artikolu 39	Artikolu 53
Artikolu 40	Artikolu 54
Artikolu 41	Artikolu 55
Artikolu 42	—
—	Artikolu 56
—	Artikolu 57
—	Artikolu 58
—	Artikolu 59
—	Artikolu 60
—	Artikolu 61
—	Artikolu 62
—	Artikolu 63
—	Artikolu 64
—	Artikolu 65
—	Artikolu 66
—	Artikolu 67

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
—	Artikolu 68
—	Artikolu 69
—	Artikolu 70
—	Artikolu 71
—	Artikolu 72
—	Artikolu 73
—	Artikolu 74
—	Artikolu 75
—	Artikolu 76
—	Artikolu 77
—	Artikolu 78
—	Artikolu 79
—	Artikolu 80
—	Artikolu 81
—	Artikolu 82
—	Artikolu 83
Artikolu 43	Artikolu 84(1)
—	Artikolu 84(2)
Artikolu 44	Artikolu 85
—	Artikolu 86
Artikolu 45	—
—	Artikolu 87
—	Artikolu 88
—	Artikolu 89
Artikolu 46	Artikolu 90(1)
—	Artikolu 90 (2) sa (4)
—	Artikolu 91
Artikolu 47	Artikolu 92
Anness A	Anness A
Anness B	—
Anness C	Anness B
—	Anness C
—	Anness D